

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«ПЕРМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра общего языкознания

**Выпускная квалификационная работа**

**ЭТНИЧЕСКИЕ СТЕРЕОТИПЫ И НЕВЕРБАЛЬНОЕ ОБЩЕНИЕ В  
КОММУНИКАТИВНОМ ПОВЕДЕНИИ КОМИ-ПЕРМЯКОВ**

Работу выполнила:  
студентка 256 группы  
направления подготовки  
44.03.05 Педагогическое образование,  
профиль «Родной язык и литература» и  
«Русский язык»  
Зубова Роза Леонидовна

---

(подпись)

«Допущена к защите в ГЭК»  
завкафедрой Подюков И.А.

---

«\_\_»\_\_\_\_\_ 2018 г.

Руководитель:  
канд. филолог. наук, старший  
преподаватель  
Вершинина Мария Геннадьевна

---

(подпись)

ПЕРМЬ  
2018

## Оглавление

|                                                                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Введение.....                                                                                                | 4  |
| <b>Глава I.</b> Аспекты изучения коммуникативного поведения коми-пермяков.....                               | 8  |
| 1.1. Понятие коммуникативного поведения.....                                                                 | 8  |
| 1.2. Этнический стереотип как часть коммуникативного поведения.....                                          | 11 |
| 1.3. Невербальный аспект изучения коммуникативного поведения коми-пермяков.....                              | 15 |
| 1.4. Выводы по главе.....                                                                                    | 20 |
| <b>Глава II.</b> Этнические стереотипы коми-пермяков как часть коммуникативного поведения коми-пермяков..... | 22 |
| 2.1. Внешность коми-пермяков и русских: авто- и гетеростереотипы.....                                        | 22 |
| 2.2. Характер коми-пермяков и русских: авто- и гетеростереотипы.....                                         | 27 |
| 2.3. Деятельность коми-пермяков и русских: авто- и гетеростереотипы.....                                     | 30 |
| 2.4. Речь коми-пермяков и русских: авто- и гетеростереотипы.....                                             | 33 |
| 2.5. Выводы по главе.....                                                                                    | 36 |
| 2.6. Формирование коммуникативной компетенции в школе на основе данных эксперимента.....                     | 39 |
| <b>Глава III.</b> Невербальное общение коми-пермяков как часть коммуникативного поведения.....               | 42 |
| 3.1. Система жестов коми-пермяков (на материале текстов художественной литературы).....                      | 42 |
| 3.2. Система жестов коми-пермяков (на материале фразеологии).....                                            | 65 |

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| 3.3. Обрядовые жесты.....                                               | 68 |
| 3.4. Жесты коми-пермяков по данным непосредственного<br>наблюдения..... | 73 |
| 3.5. Выводы по главе.....                                               | 75 |
| Заключение.....                                                         | 77 |
| Список использованной литературы.....                                   | 80 |
| Приложения.....                                                         | 86 |

## ВВЕДЕНИЕ

Россия – многонациональная страна. В ней проживает более 190 народов. Даже на территории Пермского края проживает около 60 разных национальностей, среди которых русские, татары, удмурты и в том числе коми-пермяки. Доля населения коми-пермяков не такая и маленькая. В одном только коми-пермяцком округе, который входит в состав Пермского края, их насчитывается более 95 тыс., а в целом в России около 150 тыс. Исходя из этого, знание их культуры и языка очень значимо. Этот народ не живет обособленно и контактирует не только внутри своей социальной группы, но и со своими ближайшими соседями. Поэтому знание особенностей их коммуникативного поведения становится важным условием эффективного взаимодействия с ними.

Коммуникативное поведение в общем виде понимается как совокупность норм и традиций общения народа.

Каждый народ по-своему уникален и неповторим. Каждый вырабатывает свои правила, нормы, традиции, этикет, для взаимодействия с другими народами или внутри своей группы. Эти нормы и традиции проявляются в таких ситуациях, как приветствие, извинение, знакомство, прощание, благодарность и другое. Принадлежность людей к разным народам может усложнять коммуникацию. Различия в коммуникативном поведении влияют на формирование стереотипов этнических групп по отношению к самим себе и к другим. А этнические стереотипы могут формировать барьеры, затрудняющие общение с другими этносами, и порой могут привести даже к конфликтам или неприязни по отношению к другому этносу.

К коммуникативному поведению относится также и невербальное общение, которое понимается как неречевая форма коммуникации, включающая в себя жесты, мимику и позы.

Мимика, жесты, позы – важнейшая часть общения. Иногда с помощью этих элементов языка можно сказать гораздо больше, чем с помощью слов. Учёными доказано, что две трети поступающей нам информации при личном разговоре с собеседником передаётся именно невербальным путём. В разных культурах один жест может интерпретироваться абсолютно по-разному, какие-то жесты могут отсутствовать. В связи с этим, научиться правильно понимать язык невербального общения очень важно.

**Актуальность исследования** заключается в том, что в настоящее время наблюдается усиление интереса к межкультурной коммуникации и национальной самобытности разных народов, а также то, что система жестов коми-пермяков еще не изучалась вообще, а этнические стереотипы в целом мало изучены.

**Объектом исследования** является коммуникативное поведение коми-пермяков, рассмотренное в вербальном и невербальном аспекте.

**Предметом исследования** являются этнические стереотипы и жесты коми-пермяков.

**Гипотеза исследования:** Предполагается, что на материале этнических стереотипов и группы жестов можно исследовать коммуникативное поведение коми-пермяков.

**Целью исследования** является выявление особенностей коммуникативного поведения коми-пермяков через исследование этнических стереотипов и системы жестов.

Поставленная цель достигается путем решения следующих **задач**:

1. Изучить научную литературу по данной проблеме;
2. Описать авто- и гетеростереотипы коми-пермяков;
3. Провести классификацию жестов по активному и пассивному органу;
4. На основе анализа этнических стереотипов и жестов описать особенности коммуникативного поведения коми-пермяков.

**Методы исследования:** эксперимент, анкетирование, метод количественного анализа, метод классификации, метод сплошной выборки и непосредственного наблюдения.

**Материалами исследования** послужили результаты эксперимента. Были проанализированы 51 анкета, а также рассмотрены 115 единиц, примеров из художественных текстов, из которых выявлено 45 жестов, подтвержденных в ходе наблюдений, а также 10 поз, найденных в ходе непосредственного наблюдения за коми-пермяками, 18 жестов – в обрядах и 38 жестов – в фразеологическом словаре.

**Достоверность** полученных результатов обусловлена разнообразием примененных методов, а также сочетанием материала, полученного экспериментальным путем и с помощью наблюдения.

**Научная новизна** заключается в том, что коммуникативное поведение коми-пермяков впервые исследуется на материале этнических стереотипов и жестов.

**Теоретическая значимость работы** заключается в обобщении материала о коммуникативном поведении и привнесение новых данных о культуре коми-пермяков.

**Практическая значимость работы** обусловлена тем, что данные, полученные в результате эксперимента и наблюдений можно использовать при работе в школе с коми-пермяцкими детьми, а также при изучении дисциплин коммуникативного цикла.

**Апробация работы.** Результаты исследования обсуждались на студенческих научных конференциях: Молодая филология – 2015, 2016, 2017, 2018, а также на студенческих научных семинарах и спецкурсах. Кроме того, есть публикации двух статей в сборнике «Молодая филология – 2017. Язык и литература: актуальные исследования».

**Структура работы.** Работа состоит из введения, трёх глав («Аспекты изучения коммуникативного поведения коми-пермяков», «Этнические стереотипы коми-пермяков как часть коммуникативного поведения коми-

пермяков» и «Невербальное общение коми-пермяков как часть коммуникативного поведения») и заключения, списка использованной литературы, состоящего из 65 наименований, а также приложений, включающих результаты эксперимента, выборку жестов и материалы непосредственного наблюдения.

## **Глава 1. Аспекты изучения коммуникативного поведения коми-пермяков**

На сегодняшний день интерес к понятию коммуникация чрезвычайно высок. Это явление рассматривается с точек зрения различных дисциплин: лингвистики, социологии, психологии и др. – поэтому единое мнение о понятии «коммуникация» пока не сформировалось.

Существует множество определений коммуникации. В лингвистическом энциклопедическом словаре коммуникация — это «общение, обмен мыслями, сведениями, идеями и т. д. — специфическая форма взаимодействия людей в процессе их познавательно-трудовой деятельности» [ЛЭС, 1990]. Коммуникация в широком смысле, по мнению К.Черри — «социальное объединение индивидов с помощью языка или знаков, установление общезначимых наборов правил для различной целенаправленной деятельности» [Черри, 1972: 349]. Ч.Х.Кули понимает коммуникацию как «механизм, посредством которого обеспечивается существование и развитие человеческих отношений» [Кравченко, 2002: 12].

Таким образом, мы видим, что, несмотря на различные интерпретации понятия «коммуникация», они имеют общие признаки: коммуникация происходит между несколькими людьми и влияет на развитие человеческих отношений.

Мы будем пользоваться определением понятия коммуникация из лингвистического энциклопедического словаря, т.к. в этом определении отражен лингвистический аспект, а именно, обмен информацией.

### **1.1. Понятие коммуникативного поведения**

В последнее время быстро растет количество исследований в области коммуникативного поведения как части коммуникации. Это свидетельствует об актуальности и перспективности данного научного направления [Стернин, Чернышова, 2004: 8].

В начале 21 века описание коммуникативного поведения стало весьма актуальным в силу многих причин: расширились контакты между народами, активизировались межкультурные исследования, появился интерес к межкультурному пониманию и самобытности разных народов [Стернин, 2001: 10]. Исследования коммуникативного поведения начались в рамках изучения национальной специфики общения того или иного народа (Верецагин, Костомаров 1990; Стернин 1993, 1996, 1998; Топорова 1994, 1995; Ухина 1995; Шилихина 1999; Базарская 1998; Добрынина, 1999; Меликян, 1999 и др.).

И.А. Стернин определяет коммуникативное поведение как «поведение в процессе общения, регулируемое коммуникативными нормами и традициями, которых человек придерживается как личность» [Стернин, 1989: 279-282].

Коммуникативное поведение — это также «совокупность предметно-бытовых действий людей, получающих в данном обществе, в данной лингвокультурной общности смысловую интерпретацию и тем самым включающихся в общий коммуникативный процесс». Эта совокупность влияет на поведение и общение людей [Прохоров, Стернин, 2006: 193].

Коммуникативное поведение описывает тематику общения, особенности общения в больших коммуникативных сферах (семья, коллектив, знакомые, незнакомые и др.). Нормы этого поведения характерны для всей общности и отражают правила этикета. Эти нормы связаны с ситуациями общего плана, такими как привлечение внимания, обращение, знакомство, приветствие, прощание, извинение и другие стандартные ситуации.

«Коммуникативное поведение народа выступает в двух аспектах — вербальном и невербальном. Вербальный аспект связан с речевыми формами выражения мысли, невербальный — с неречевым, но участвующими в коммуникации (жесты, мимика, дистанция, позы и др.)» [Прохоров, Стернин, 2006]. В нашем исследовании мы рассматриваем оба аспекта.

Вербальный аспект данного исследования заключается в изучении стереотипных представлений коми-пермяков о себе и о русских, то есть рассматриваются этнические стереотипы коми-пермяков как часть коммуникативного поведения. Невербальный аспект связан с выявлением особенностей системы жестов коми-пермяков, их сходства или различия с жестами других народов.

Существуют три основные модели описания коммуникативного поведения народа: ситуативная, аспектная и параметрическая.

В параметрической модели вербальные и невербальные коммуникативные признаки рассматриваются в рамках одних и тех же параметров, поскольку выполняемые ими функции в рамках определенных коммуникативных параметров совпадают, и вербальные, и невербальные средства взаимно дополняют друг друга.

Ситуативная модель предполагает описание коммуникативного поведения народа в рамках коммуникативных сфер и стандартных коммуникативных ситуаций (вступление в контакт, выход из общения, общение в гостях, приветствие, извинение, общение в коллективе, общение с детьми, общение по телефону, национальная невербальная система и т.д.).

В ситуативной модели отдельно рассматривается вербальное, невербальное коммуникативное поведение и социальный символизм, поскольку они репрезентируют разнотипные коммуникативные средства, используемые в несовпадающих коммуникативных ситуациях и сферах.

Аспектная модель является промежуточным этапом описания коммуникативного поведения народа, группы или личности. Она предполагает описание коммуникативного поведения по нескольким аспектам, выделенным исследователем. Эти аспекты обобщенно отражают те сферы общения, в которых обнаруживается национальная или групповая специфика. Аспектная модель предлагает большую степень абстракции и системности описания, нежели ситуативная, и является подготовительным условием перехода к параметрическому описанию [Стернин, 2000: 15-16].

В данной работе мы придерживаемся аспектной модели исследования коммуникативного поведения и рассматриваем как вербальный аспект — систему стереотипных представлений коми-пермяков, так и невербальный — особенности системы жестов данного народа. Ведь «изучение образных средств языка того или иного народа позволяет получить доступ к отличительным признакам его национального менталитета» [Белая, Болотюк, 2014: 81].

Коммуникативное поведение — ключевое понятие нашего исследования. Мы понимаем под ним не просто общение и обмен мыслями, но и поведение в процессе общения, регулируемое коммуникативными нормами, которые характерны для всей общности и отражают правила этикета, и исследуем это явление в аспектном ключе.

## **1.2 Этнический стереотип как часть коммуникативного поведения**

Коммуникативное поведение — это совокупность норм и традиций общения народа, социальной, возрастной, гендерной, профессиональной и т.д. групп, а также отдельной личности. Это поведение (вербальное и сопровождающее его невербальное) личности или группы лиц в процессе общения, регулируемое нормами и традициями общения данного социума [Стернин, 1989: 279–282].

Для межкультурного общения чрезвычайно важным является представление носителей одной культуры о носителях другой культуры (не только об их поведении во время общения, но и об особенностях, отличающих одних от других), а также представления о самих себе. Устойчивые представления, стереотипы, становятся частью традиции народа и влияют на поведение коммуникантов во время общения. К примеру, если у человека сложилось мнение, что его собеседник принадлежит к «агрессивной» культуре, то во время общения он будет избегать слов или жестов, которые могут вызвать агрессию.

Стереотип, по определению Липпмана, это «упрощенное, заранее принятое представление о мире, его феноменах и процессах, не вытекающее из собственного опыта», которое «последовательно и авторитетно передается из поколения в поколение» [Липпман, 2004: 4]. Панасюк А.Ю. объясняет механизм появления стереотипа, приводя пример: «Если... кто-то скажет, что Вы не тот человек, с которым можно иметь дело, то другой человек будет воспринимать все ваши предложения через эту призму» [Панасюк, 1996: 28]. Представления об отдельном человеке, о группе людей или даже о целом народе принимают форму стереотипа постепенно. В стереотипе аккумулируется опыт взаимодействия человека с человеком, группой, народом. У. Липпман даже вводит термин «стереотипная картина мира» и интерпретирует его как «картину возможного мира, к которому мы приспособились». Мы являемся одной из составных частей этого мира, поэтому «любое изменение стереотипов воспринимается как атака на основы мироздания» [Липпман, 2004: 42-46].

Стереотип – часть коммуникативного поведения. Он оказывает влияние на коммуникативное поведение одного человека, группы людей или даже целых народов. Изучая стереотипы, можно научиться предвидеть различные формы поведения партнеров по коммуникации, сформировать основу собственного поведения по отношению к собеседнику, разграничить свою и чужую этнические группы.

Стереотипы нередко носят национально-культурный характер, поскольку мы видим, замечаем только то, что «уже сформулировано для нас нашей культурой, причем воспринимаем это замеченное в форме стереотипов своей культуры», как писал Липпман. Такие стереотипы можно назвать этническими. [Липпман, 2004:104]

Этнические стереотипы – относительно устойчивые представления о человеческих качествах, присущих определенным этническим общностям (все русские, образно выражаясь, живут по принципу «рубаха-парень», т.е. ведут себя добродушно, весело, открыто) [Анцупов, Шипилов, 2009: 501].

Этнические стереотипы влияют на коммуникативное поведение народа, так как они складываются между различными этносами при непосредственном общении.

Хороший пример стереотипа приводит И.А. Стернин: «Для русского коммуникативного поведения характерна бытовая неулыбчивость, которая выступает как одна из наиболее ярких и национально-специфических черт русского общения. В американском, английском, немецком, финском коммуникативном поведении улыбка – прежде всего сигнал вежливости, поэтому она обязательна при приветствии и в ходе вежливого разговора. В русском коммуникативном поведении улыбка ‘для вежливости’ или ‘из вежливости’ просто не принята, и даже, наоборот – к чисто вежливой улыбке собеседника, если она опознана как таковая, русский человек обычно относится настороженно или даже враждебно: русская фраза «он из вежливости улыбнулся» содержит неодобрительное отношение к улыбнувшемуся. Постоянная вежливая улыбка называется у русских ‘дежурной улыбкой’ и считается плохим признаком человека, проявлением его неискренности, скрытности, нежелания обнаружить истинные чувства. «Уберите свою дежурную улыбку!» – говорили в Воронеже русской преподавательнице английского языка, которая все время по-американски ‘держала улыбку’» [Стернин, 1996:103].

Этнические стереотипы часто затрудняют общение между различными этносами, превращаясь в необоснованные предубеждения, и могут привести к конфликтам либо к неприязненному отношению одного этноса к другому. В связи с этим можно сказать о том, что стереотипы нужно изучать для того, чтобы понимать особенности коммуникативного поведения того или иного народа.

Изучая этнические стереотипы как часть коммуникативного поведения какого-либо народа, можно выделить автостереотипы и гетеростереотипы. Автостереотипы – «мнения, суждения, оценки, относимые данным этносом к

самому себе» [Анцупов, Шипилов, 2009: 501]. Например, коми-пермяки думают, что в отличие от других народов ведут себя скромно и сдержанно.

Гетеростереотипы – «совокупность оценочных суждений о других народах» [Анцупов, Шипилов, 2009: 501]; могут быть как положительными, так и отрицательными. Например, русские считают итальянцев импульсивными, так как при общении итальянцы очень оживленно жестикулируют.

Авто- и гетеростереотипы коми-пермяков существенно различаются. Они по-разному относятся к самим себе и к русским. Причем о себе они думают хуже, чем о них думают русские. Русские считают коми-пермяков веселыми, красивыми, добрыми. Коми-пермяки думают, что они обычные, простые, неброские, но тоже считают себя добрыми и красивыми. Отношение к себе во многом отражается на дальнейшем общении и особенностях поведения в той или иной ситуации. Так, к примеру, в коммуникативном поведении русских и коми-пермяков есть некоторые различия, которые замечены в работе «Формирование коммуникативной компетенции школьников в условиях двуязычия» С.С. Шляховой и Л.А.Беловой. Изучая особенности коммуникативного поведения южных коми-пермяков, они отметили: «различия в коммуникативном поведении приводят к тому, что коми-пермяки считают русских веселыми, раскрепощенными, наглыми, грубыми, высокомерными, а русские считают коми-пермяков спокойными, уравновешенными, скромными, дружелюбными» [Шляхова, Белова, 2013: 41]. Такие различия становятся причиной развития коммуникативных барьеров и затрудняют общение между данными этносами.

Таким образом, стереотип является частью коммуникативного поведения. Существуют авто- и гетеростереотипы. Гетеростереотипы порой могут послужить причиной конфликтов между этносами. Поэтому для понимания коммуникативного поведения народа представление об этническом стереотипе чрезвычайно важно.

## 1.2. Невербальный аспект изучения коммуникативного поведения коми-пермяков

Невербальное коммуникативное поведение — «совокупность норм и традиций, регламентирующих требования к организации ситуации общения, физическим действиям, контактам и расположению собеседников, невербальным средствам демонстрации отношения собеседнику, мимике, жестам и позам, сопровождающим общение и необходимым для его осуществления» [Стернин, 2000: 5]. Невербальный аспект коммуникативного поведения изучает наука «кинесика».

Кинесика, по определению, которое даётся в лингвистическом энциклопедическом словаре, — это «совокупность кинем — значимых жестов, мимических и пантомимических движений, входящих в коммуникацию в качестве невербальных компонентов при непосредственном общении коммуникантов» [ЛЭС, 1990]. Кинесикой занимались многие ученые, такие как [Акишина, Кано 1991; Верещагин, Костомаров 1981; Горелов, Енгальчев 1991; Красильникова 1977; Сорокин 1999; Шелгунова 1979 и др.].

Исследователь Кнапп М.Л. разделяет кинесику на три большие группы:

1. **Прекинесика** — занимается анализом физиологии и морфологического строения жестовых движений, пределами и границами этих движений, а также возможностями и условиями перехода одних жестов в другие.

2. **Микрокинесика** — изучает минимальные единицы жестового языка, кины и кинемы.

3. **Макрокинесика**, или **социокинесика** — посвящена описанию функционирования жестов в социальном контексте [Григорьева, Григорьев, Крейдлин, 2001: 173].

Создателем науки кинесики принято считать американского антрополога Рэй Бирдвистела. Бирдвистел, исследуя материалы кинесики, создал атлас жестов, куда включил понятия «кины — элементарные акты

телесного человеческого поведения» и «кинемы – более крупные единицы, с помощью которых происходит реальное общение людей» [Григорьева, Григорьев, Крейдлин, 2001:175].

В настоящее время кинему мы понимаем как синоним жеста, и в нашем исследовании мы будем пользоваться понятием «жест».

Слово жест восходит, к латинскому *gestus*, производному от многозначного латинского слова *gerere*, означающего «действовать» в самом широком смысле этого слова, то есть «делать, носить, нести ответственность, контролировать, выполнять, исполнять и др.» [Григорьева, Григорьев, Крейдлин, 2001: 166].

Ермолаева Е. А. считает, что «жесты – это воспроизводимые значимые телодвижения и позы, рассчитанные на восприятие реципиентов, предназначенные для передачи эмоциональной и интеллектуальной информации, имеющие социально-фиксированную норму. Понятие жеста включает, таким образом, как значимые движения рук и головы, так и телодвижения, выполняющие коммуникативную функцию» [Ермолаева, 1984: 77-87].

Жестовые знаки воспринимаются в основном глазами. Это могут быть зрительные знаки, которые наделены особыми функциями: «они не только описывают явления, ситуации, объекты и свойства реального мира, но и изображают реалии и указывают на них».

Жестовые элементы по своей природе демонстративны и выполняют в коммуникативном акте помимо информативной, экспрессивную, регулятивную и изобразительную функцию [Крейдлин, 2002, 51].

Часто жесты возникают бессознательно. Они играют в человеческом общении самые разные роли:

1. Могут повторять или дублировать речь, например, показывать пальцем может сопровождаться словами: «это», «вот», «вон» и т.д.;
2. Могут противоречить речевому высказыванию, например, улыбка может сопровождать отнюдь не дружелюбное высказывание;

3. Могут замещать речевое высказывание, например, жест приложить палец к губам является эквивалентом высказываний: «Молчи!», «Тсс!»;

4. Могут подчеркивать или усиливать какие-то компоненты речи, например, жест – широко развести руки в стороны может сопровождаться словами «вот какой большой»;

5. Могут дополнять речь в смысловом отношении, например, погрози́ть пальцем может сопровождаться словами «смотри у меня»;

6. Могут выполнять роль регулятора речевого общения, например, периодически кивать собеседнику вовремя разговора [Григорьева, Григорьев, Крейдлин, 2001: 173-174].

«Невербальная коммуникация людей предполагает настоящий, а не иллюзорный контакт людей и включает в себя много такого «о чем мы, пока и не догадывались». Это – и взгляд, и молчание, и жест, и гримаса...» [Крейдлин, 2005: 37].

У жестов существуют различные классификации: мужские (почесать затылок, погладить усы); женские (поправить волосы, чуть наклонить голову); взрослые (поглаживать бороду, пригласить выпить); детские (показать язык, показать кукиш); исконные и заимствованные (например, знак «ок») и т.д.

Крейдлин Г.Е. ссылается в своих работах на классификацию американского антрополога Давида Эфрона, который выделяет три семиотических класса жестов:

- эмблематические – кинемы, имеющие самостоятельное лексическое значение и способные передавать смысл независимо от вербального контекста, н-р *приложить палец к губам*;

- иллюстративные – кинемы, выделяющие какой-то речевой или иной фрагмент коммуникации. Иллюстративные жесты не могут передавать значения независимо от вербального контекста и не употребляются отдельно от него, н-р *расширяющие глаза в конце обычного вопроса*;

- регулятивные – кинемы, управляющие ходом коммуникативного процесса, н-р, *кивать головой* [Крейдлин, 2002: 183-184].

Понятие жест включает в себя не только жесты, но и мимику, позы, телодвижения, манеры. Особо следует уделить внимание мимическим жестам [Крейдлин, 2002: 71].

Лицо и связанные с ним мимические жесты имеют такие же основные функции, как и жесты рук, ног или головы. На лице отражаются различные переживания, эмоции, мысли, отношение к кому-то или чему-то. Изменения лица мы можем заметить в ходе диалога с собеседником. Так, жест «сжатые губы» свидетельствует о решимости человека сделать что-то, от чего ему, возможно, будет плохо, например, молчать в ответ на причиненное ему зло, когда в принципе он мог бы и сказать что-либо (сжатые губы не совместимы с жестом открыть рот) или просто издать какие-то звуки. Сжатые губы характерны также для ситуации, когда человек, терпя боль, решает не поддаваться ей и молчит, возможно, стонет (со стоном этот жест вполне совместим). Другими словами, сжатые губы являются невербальным показателем сильного самоконтроля со стороны жестикулирующего» [Крейдлин, 2002:62].

П. Экман и его коллега У. Фризен обнаружили, что существуют свыше тысячи различных движений лицевых мышц, большая часть которых даже не имеет названий. Поэтому, мимические жесты являются весьма интересным материалом для исследователей, занимающихся кинесикой.

Но необходимо отличать жесты от физиологических движений человека. Ведь «жест, как и всякий знак, имеет означающее, означаемое носит в большинстве случаев конвенциональный характер». Вследствие того движениями, а не жестами будут, вращение головой из стороны в сторону, когда натирает шею воротник, смена положения ног в случае, когда они затекли от долгого сидения нога на ногу, почесывание, когда чешется и др.» [Григорьева, Григорьев, Крейдлин, 2001: 225].

Жестовая система может быть национально обусловлена. На этническом уровне система жестов может иметь различия. Существуют такие жесты, которые могут в разных культурах выражать абсолютно противоположные вещи. Поэтому неправильная интерпретация жеста может привести к весьма негативным последствиям. Крейдлин Г. Е. отмечает: «Интересно, что человеческое невербальное поведение может выражать в разных культурах вещи прямо противоположные». Например, «когда немец, говоря о ком-то, прикасается пальцем к виску, то это означает, что человек, о котором идет речь, несколько не в себе, между тем как в целом ряде африканских культур та же жестовая форма означает, что жестикулирующий глубоко задумался, погрузился в размышления. Во Франции жест обозначает просто, что человек, о котором идет разговор, глупый, тогда как в Голландии подобная форма значит, что человек умный» [Григорьева, Григорьев, Крейдлин, 2001: 210-215].

Иногда суть жестов одна, но существуют некоторые нюансы, поэтому нужно учитывать даже любые мелочи. Например, «традиционная форма японских аплодисментов отличается от формы русских аплодисментов: у японцев руки вытянуты вперед, указательные пальцы тоже вытянуты, ладони соприкасаются, а русские чаще кладут руки крест-накрест» [Григорьева, Григорьев, Крейдлин, 2001:215].

Таким образом, можно сделать вывод, что невербальный аспект коммуникативного поведения чрезвычайно важен. Так как невербальное общение является частью коммуникативного поведения и влияет на поведение собеседников во время общения. В понятие «жест» мы вкладываем не только движения рук и головы, но и телодвижения или позы, рассчитанные на выполнение коммуникативной функции.

Система жестов коми-пермяков еще не изучена, поэтому данная проблема очень актуальна. В данном исследовании мы попытаемся выявить, есть ли специфика у жестовой системы коми-пермяков.

#### 1.4. Выводы по главе

Коммуникативное поведение – ключевое понятие нашего исследования. Мы понимаем под ним не просто общение и обмен мыслями, но и поведение в процессе общения, регулируемое коммуникативными нормами, которые характерны для всей общности и отражают правила этикета, и исследуем это явление в аспектном ключе.

Исследования коммуникативного поведения в настоящее время актуальны, т.к. расширились контакты между народами, появился и укрепляется интерес к межкультурному общению.

Коммуникативное поведение описывает тематику общения в разных группах, например, семья, знакомые, незнакомые, этнос, и закреплено в нормах поведения и правилах этикета.

Коммуникативное поведение рассматривается в вербальном и невербальном аспектах. Вербальный аспект предполагает исследование речевых форм выражения мысли, а невербальный – неречевых. Данное исследование направлено на изучение обоих аспектов коммуникативного поведения.

Существуют три модели описания коммуникативного поведения: ситуативная, аспектная и параметрическая. Наше исследование использует аспектную модель описания.

Для межкультурного общения чрезвычайно важным является представление носителей одной культуры о носителях другой культуры (не только об их поведении во время общения, но и об особенностях, отличающих одних от других), а также представления о самих себе. Устойчивые представления, стереотипы, становятся частью традиции народа и влияют на поведение коммуникантов во время общения.

Стереотип, по определению Липпмана, «упрощенное, заранее принятое представление о мире, его феноменах и процессах, не вытекающее из

собственного опыта», которое «последовательно и авторитетно передается из поколения в поколение» [Липпман, 2004: 4].

Существуют авто- и гетеростереотипы. Автостереотипы – мнения и представления о себе, гетеростереотипы – представления о других.

Стереотипы могут складываться не только у отдельного индивида, группы, но и у целого народа. Такие стереотипы называются этническими. Для понимания коммуникативного поведения стереотип – один из ключевых понятий, так как этнические стереотипы становятся причиной возникновения коммуникативных барьеров и затрудняют общение между этносами.

Коммуникативное поведение необходимо рассматривать не только в вербальном, но и в невербальном аспекте. Невербальный аспект коммуникативного поведения изучает наука «кинесика». Данный аспект связан с изучением жестов и знаковых телодвижений, несущих коммуникативную функцию. Жесты – это не только движения рук и головы, но и позы, мимика, которые обладают той или иной коммуникативной функцией.

Жестовая система может быть национально обусловлена. На этническом уровне система жестов может иметь различия. Существуют такие жесты, которые могут в разных культурах выражать абсолютно противоположные вещи. Поэтому неправильная интерпретация жеста может привести к весьма негативным последствиям.

Система жестов коми-пермяков еще не изучена, поэтому данная проблема очень актуальна.

## **Глава 2. Этнические стереотипы коми-пермяков как часть коммуникативного поведения (или компетенции) коми-пермяков**

Для того, чтобы описать авто- и гетеростереотипы коми-пермяков мы провели эксперимент. Целью данного эксперимента было выявление особенностей коммуникативного поведения через систему стереотипного представления коми-пермяков о себе и о русских.

Задачами эксперимента было:

- 1) описать авто- и гетеростереотипы коми-пермяков о внешности, характере, деятельности, речи;
- 2) выявить доминирующие признаки стереотипов коми-пермяков.

В ходе эксперимента был опрошен 51 человек из Косинского, Гайнского, и часть из Кудымкарского и Юсьвинского районов в возрасте от 10 до 55 лет как мужского, так и женского пола. В анкетах были представлены вопросы (типичный коми-пермяк (-чка) / русский, обычный городской/обычный деревенский (-ая)) : 1) внешне – какой? 2) по характеру – какой? 3) что делает? 4) как говорит?

В ходе эксперимента были получены различные реакции, как о внешности, так и о характере, деятельности, речи.

### **2.1. Внешность коми-пермяков и русских: авто- и гетеростереотипы**

В ядре представлений коми-пермяков о своей внешности важным параметром является рост. Так, обычного коми-пермяка 23,4% респондентов считают *невысоким, маленьким, либо среднего роста* (8,7%) и лишь 7,2% - *высоким*, в то время как русского считают *высоким* (29,3%).

Для характеристики деревенского мужчины этот параметр оказался не столь важным, а городского мужчину тоже представляют *высоким* (15,4%).

Исходя из полученных результатов, мы можем сказать, что рост является важным отличительным признаком. Коми-пермяк *невысокий* или

даже *маленький*, реже *среднего роста* или *высокий*, а русский – *высокий*, *ростом выше среднего*.

Обычного коми-пермяка и русского респонденты представляют *симпатичными* и *красивыми*. Так коми-пермяка считают *красивым* и *симпатичным* 17,6 % респондентов, а русского – 22,4 %.

Этот параметр оказался не столь важным для характеристики деревенского и городского мужчины.

Коми-пермяка информанты называли *обыкновенным*, *простым* (5,8%), а русского 17,2% считают *опрятным* и *интеллигентным*, *стильным*, *деловым*, *модным*.

Деревенский мужчина, по мнению информантов, *простой*, *обычный*, *неброский*, *невзрачный* (10,5%), а городской мужчина – *опрятный*, *интеллигентный*, *деловой* и *стильный*, а также *элегантный* (20,5%).

В ходе полученных результатов в характеристике внешности в целом можно заметить, что коми-пермяки в основном положительно оценивают самих себя и русских. Но себя они считают *простыми*, *неброскими*, *невзрачными*, а русских *модными*, *стильными*, *интеллигентными*, *деловыми*. Та же разница видна и при характеристике деревенского мужчины и городского. Отсюда следует, что коми-пермяк ассоциируется с деревенским жителем. Поэтому и проявляются такие характеристики, как *простой*, *неброский*, *невзрачный*. А русские ассоциируются с городом, отсюда и такие характеристики, как *модный*, *стильный*, *деловой*, *интеллигентный*.

Еще один из параметров, на который обращается внимание – это телосложение. Коми-пермяк *крепкого телосложения*, *коренастый*, *крепкий*, *мощный*, *накачанный*, *мускулистый*, *спортивного телосложения*, *подтянутый*, *стройный* (27,8%), а русский – *спортивного*, *крепкого телосложения*, *плечистый*, *накачанный*, *сильный* и *стройный* (20,6%). Деревенский и городской мужчина *мускулистые*, *спортивные*, *стройные*, но деревенский мужчина к тому же *сильный*, *крепкого телосложения*, *широкоплечий*, *плечистый* (15,8%).

Также можно отметить, что к характеристике деревенского мужчины, помимо вышеперечисленных признаков, добавляются и такие, как *усы и борода* (15,8%). В характеристике городского мужчины этот признак выражен не так явно, но зато обращается внимание на одежду. Информанты представляют городского мужчину *в костюме и прилично одетым* (10,3%) (Приложение 5-7, таблицы 5-7).

Исходя из этих данных, можно представить автопортрет коми-пермяка и портрет русского.

Коми-пермяк *невысокий* или *среднего роста*, реже *высокий*, *крепкого телосложения*, *сильный*, *коренастый*, *мускулистый*, *плечистый*, в *отличной физической форме*, *симпатичный* и *красивый*, но в то же время *обычный*, *простой*, *неброский*, *невзрачный*. Уделяется внимание цвету волос и глаз – *русые волосы*, *голубые*, *серые* или *сери-голубые глаза*.

Деревенский мужчина тоже *крепкого телосложения*, *сильный*, *плечистый*, *мускулистый*, *широкоплечий*, в *отличной физической форме*, а также *стройный* и *статный*. Как коми-пермяк, так и деревенский мужчина *обычный*, *простой*, *неброский*, *невзрачный*, а также *усатый* и *бородатый*.

Обычный русский, по мнению информантов, тоже *красивый*, *симпатичный*, *плечистый*, *спортивного*, *крепкого телосложения*, *накачанный*, а также может быть *худым* или *худощавым*. Если коми-пермяк чаще всего *невысокий*, то русский – *высокий*. Кроме того, отмечаются такие характеристики, как *опрятный*, *интеллигентный*, *стильный*, *модный*, *деловой*, которые не выявились в автостереотипах.

Городской мужчина, как и обычный русский – *высокий*, *мускулистый*, *спортивный*, *подтянутый*, *статный*, *опрятный*, *интеллигентный*, *модный*, *деловой* и *стильный*. Здесь также уделяется внимание одежде. Городской мужчина не только *модный*, *стильный* и *интеллигентный*, но еще и *в костюме* и *прилично одетый*.

Таким образом, главное внешнее различие коми-пермяка и русского — рост. Обычный коми-пермяк представляется *невысоким*, реже *высоким* или

*среднего роста, а русский – высоким.* Отличие также заключается во внешности в целом. Если коми-пермяк *простой, обычный, неброский, невзрачный,* то русский – *стильный, модный, интеллигентный, деловой.* Но при этом и коми-пермяк, и русский *красивые, симпатичные, спортивного телосложения, мускулистые.* А коми-пермяк еще *крепкий и коренастый.* Коми-пермяк ассоциируется с деревенским жителем, а обычный русский ассоциируется с городским жителем.

В ядре представлений коми-пермяков о внешности обычной коми-пермячки и русской важную роль играют такие параметры, как внешность в целом, длина волос и рост.

И коми-пермячку, и русскую респонденты считают *красивыми, симпатичными.* К характеристике обычной русской добавляются такие признаки, как *модная, стильная, привлекательная* (14,8%).

Городская женщина, тоже *красивая, симпатичная, привлекательная, модная, стильная,* но еще и *блестящая, яркая, солидная, бизнес-леди,* (31,4%) Добавляется, к тому же, устойчивая реакция – *накрашенная* (11,4%). Деревенская женщина, как и городская, *красивая* (10,8%), *опрятная и ухоженная,* а также *аккуратная и чистоплотная* (13,5%). Помимо того, деревенскую женщину считают немного *полненькой* (10,8%).

Обычная русская представляется *стройной* или *худой* (14,8%), а коми-пермячка *со средним телосложением* (6,1%).

Немаловажным фактором для характеристики коми-пермячки является длина волос. Так, коми-пермячка представляется инормантам *с длинными волосами, распущенными или с косой, косичками* (19,9%). Кроме того, отмечается и цвет волос – *русые* или *темные волосы* (9,1%).

Внешность коми-пермячки и русской противопоставляется по параметру «рост». Коми-пермячка *невысокого роста* или *маленькая* (15%), а русская – *высокая* (12%) (Приложение 8-10, таблицы 8-10).

На основе вышеперечисленных данных можно представить автопортрет внешности коми-пермячки и портрет русской.

Итак, мы видим, что по результатам, полученным в ходе эксперимента, коми-пермячку респонденты представляют *красивой, с длинными волосами или косой*, а также *со средним телосложением, невысокой или маленькой*. Русскую же коми-пермяки представляют *красивой, модной, стильной, привлекательной*, а также *высокой и худой или стройной*.

Деревенская женщина – *полная*, но тоже *красивая*, а также *аккуратная, опрятная, чистоплотная и ухоженная*. А городская женщина – *красивая, симпатичная, опрятная, ухоженная, солидная, покрашенная, яркая, блестящая, деловая, стильная, бизнес-леди*.

Проявляются сходные характеристики обычной русской и городской женщины. Обе красивые, модные, стильные. Явных общих черт между коми-пермячкой и городской женщиной нет. Есть лишь общий устойчивый признак – красивая.

Таким образом, внешнее различие коми-пермячки и русской заключается в том, что первая имеет длинные волосы/косу, а вторая выглядит более модной и стильной. В то же время и коми-пермячка, и русская – красивые, симпатичные, ухоженные, опрятные. Значит, внешность в целом – значимый признак для их характеристики.

Итак, представления о внешности в автостереотипах и гетеростереотипах существенно различаются. Себя коми-пермяки считают обычными, простыми, неброскими, а русских модными, стильными, привлекательными. То есть внешность русских оценивают более положительно, чем свою. Совпадение представления о внешности коми-пермяка и деревенского жителя говорит о том, что коми-пермяки ассоциируют себя с жителями деревни, и наоборот, совпадение стереотипов о русских с жителями города, говорит об устойчивой ассоциации русский – значит городской. Данные о роде деятельности подтверждают существование такой связи. Это обуславливает появление коммуникативного барьера, в основе которого лежит своеобразный комплекс деревенского жителя.

## 2.2. Характер коми-пермяков и русских: авто- и гетеростереотипы

Характер оценивается довольно разнообразно. Респонденты представляют коми-пермяка *скромным, стеснительным, тихим* (34,6%), а также *спокойным, сдержанным, уравновешенным* (34,1%). Скромность и терпеливость, по результатам эксперимента практически не характерна для русских. Коми-пермяки считают русских более темпераментными и обозначают у них такие характеристики, как *вспыльчивый, импульсивный, взрывной* и даже *агрессивный* (10%).

В то же время и русский, и коми-пермяк – *добрые*. А русский еще и *веселый, с чувством юмора* (19%). Коми-пермяцкий юноша тоже *веселый, любит пошутить, жизнелюб* (5,9%).

Респонденты также отмечают доброту коми-пермяка. Коми-пермяк, по их мнению, *добрый, ласковый, нежный, искренний, добродушный, мягкий, отзывчивый, хороший, помогает людям* (50,8%). У русских доброту отмечают 25,5 % респондентов. Это такие характеристики, как *добрый, открытый, добродушный*. Т.е. себя коми-пермяки считают несколько добрее, чем русских. Кроме того коми-пермяки считают себя *трудолюбивыми, работающими* (20%). Этот признак не выделяют у русского вообще.

К характеристике русского добавляются также такие признаки, как *упорный, прямой, свободолюбивый* (15,3%). Т.е. отмечают волю в русском этносе

В характеристике деревенского и городского мужчины есть как общие, так и различные признаки. Деревенский мужчина *спокойный, сдержанный, терпеливый* (21,1%). Городской тоже *спокойный и уравновешенный* (12,1%). Характерной чертой характера деревенского мужчины является трудолюбие. Здесь отмечены такие реакции, как *трудолюбивый, работающий, усердный* (23,7%). Также важным является то, что деревенский мужчина – *добрый, искренний, дружелюбный, отзывчивый, простой, щедрый* (23,7%).

Опять же можно заметить, что стереотипы о характере коми-пермяка и деревенского мужчины сходны. Совпадают такие характеристики, как доброта, спокойствие, трудолюбие. То есть коми-пермяк по характеру опять ассоциируется с деревенским жителем. Одинаковых устойчивых реакций в оценке характера русского и городского не выявлены (Приложения 11-13, таблицы 11-13).

На основе полученных данных можно представить портреты коми-пермяка и русского/ деревенского мужчины и городского.

Отличительной чертой коми-пермяков является то, что они предстают *скромными, тихими, а также спокойными, сдержанными и добрыми, дружелюбными, отзывчивыми, трудолюбивыми и работающими*. Сходными характеристиками обладает и деревенский мужчина, у которого не отмечается лишь скромность.

Русский же по характеру *веселый, прямой, упорный и свободолюбивый, а также добрый*, но иногда может быть *вспыльчивым, агрессивным, взрывным, импульсивным*.

Таким образом, главным различием между коми-пермяками и русскими являются доброта, отношение к труду, манера поведения. Себя коми-пермяки считают *добрыми, скромными, тихими, спокойными, сдержанными, трудолюбивыми*, а русских *веселыми, свободолюбивыми*. Но у русского появляются такие отрицательные характеристики как *взрывной, импульсивный, вспыльчивый, агрессивный* и некоторые другие, которые выражены не так явно, но все же есть.

В ядре представлений коми-пермяков о характере коми-пермячки и русской важными параметрами являются манера поведения, приветливость, отношению к труду, доброта. Коми-пермячка *скромная, застенчивая, стеснительная, тихая* (37,8%), а также *спокойная, сдержанная, уравновешенная* (21,6%). А русская, по мнению респондентов, *капризная, вздорная* (23,8%). Коми-пермячка – *добрая, добродушная, отзывчивая, дружелюбная, доброжелательная* (39,2%). Русская тоже *добрая,*

*доброжелательная, искренняя, отзывчивая* (17,3%). Коми-пермячка, кроме того, *милая и покладистая* (9,5%). И коми-пермячка, и у русская – *веселые и приветливые*. Важным параметром для характеристики коми-пермячки является *трудолюбие* (16,2%). Этот признак опять же не проявляется в характеристике русской (Приложения 14-16, таблицы 14-16).

Городскую женщину, как и русскую, респонденты представляют *капризной* (10,5%). А у деревенской женщины отмечаются в основном положительные характеристики. Важными признаками при оценке характера деревенской женщины являются *доброта, отношению к труду и гостеприимность*. Деревенская женщина *трудолюбивая, работающая, усердная* (10,7%), а также не только *добрая, добродушная, доброжелательная, дружелюбная* (23,4%), но и *гостеприимная, щедрая* (23,4%).

На основе данных характеристик можно представить автопортрет характера коми-пермячки и портрет русской.

Коми-пермячка *добрая, добродушная, дружелюбная, отзывчивая, доброжелательная, трудолюбивая, работающая, скромная, стеснительная, тихая, застенчивая, спокойная, сдержанная, веселая и приветливая*.

Русская, также как и коми-пермячка, *добрая, доброжелательная, веселая, приветливая, а также искренняя, отзывчивая, жизнерадостная, и капризная*.

У городской женщины устойчивым признаком является капризность. А деревенская женщина – *добрая, добродушная, дружелюбная, отзывчивая, усердная, трудолюбивая, работающая, а также гостеприимная и щедрая*.

Характеристики коми-пермячки и деревенской женщины во многом совпадают. Отсюда опять можно сделать вывод, что коми-пермячка ассоциируется с деревенской женщиной, отсюда и проявляются сходные стереотипы. Русская же, как и городская женщина – *капризная*, т.е. между русской и городской тоже проводится параллель.

Таким образом, коми-пермяки разнообразно оценивают характер коми-пермячки и русской. Различия в представлении и характере коми-пермяков и русских также формируют барьеры, затрудняющие общение. Себя коми-пермяки считают спокойными и сдержанными, тихими и скромными. Русских же, наоборот, решительными, смелыми, порой импульсивными, а также капризными. Скромным и сдержанным коми-пермякам вступать в коммуникацию с решительными, капризными, вспыльчивыми и импульсивными русскими сложно, чем объясняется существование еще одного коммуникативного барьера – разницы в этнических «темпераментах».

### 2.3. Деятельность коми-пермяков и русских: авто- и гетеростереотипы

В характеристике деятельности обычного коми-пермяка и русского выявляются различные представления. Важными параметрами являются отношение к труду, к развлечениям. Коми-пермяк много *работает, занимается физическим трудом, работает дома и в лесу, а также занимается хозяйством* (77%). Русский тоже *работает*, но все-таки эта сторона деятельности не отмечается, как основная (25,6%).

Кроме того, и коми-пермяк, и русский не только работают, но и *спят, отдыхают*. К характеристике деятельности коми-пермяка добавляется такой признак, как *не работает*. А русский еще и *гуляет, развлекается, ходит по клубам, кино и ресторанам* (23,7%), что не отмечено в оценке деятельности коми-пермяка.

Деревенский мужчина, по мнению респондентов, в основном *работает*, причем физически, например: *работает, трудится, работает дома и в лесу, работает физически* (41,7%), а также *работает по дому, занимается хозяйством, ведет подсобное хозяйство* (11,7%).

Городской мужчина тоже *работает* (21,7%), но в характеристике его деятельности есть такие реакции, как *сидит в офисе, работает за компьютером, сидит на работе*, т.е. подчеркивается умственный труд

городского мужчины. Также выделяются реакции, связанные с транспортом: *водит машину, сидит в пробке* (12,5%).

Если деревенский мужчина в основном работает, то городской еще *отдыхает, бездельничает, сидит на диване, отдыхает после работы* (18,8%) (Приложения 17-19, таблицы 17-19).

На основе вышеперечисленных реакций можно представить автопортрет и портрет русского.

Коми-пермяк *работает, занимается физическим трудом, делает мужскую работу дома, всегда в работе, помогает по дому, а также отдыхает, спит, сидит дома, не работает.*

Русский тоже *работает, а также гуляет, много гуляет, развлекается, ходит по клубам, ресторанам и кино, спит, отдыхает, играет в компьютер и на телефоне.*

Городской мужчина в основном *работает, сидит в офисе, на работе, за компьютером, работает в крупной компании, водит машину, сидит в пробке, а также отдыхает, сидит за телевизором или на диване, а деревенский – работает дома и в лесу, занимается хозяйством, работает по дому.*

Здесь опять же проявляются одинаковые характеристики в деятельности коми-пермяка и деревенского жителя. То есть коми-пермяки в основном занимаются теми же занятиями, какими и деревенские. А характеристики деятельности обычного русского проявляются такие, как для городского жителя (ходит по клубам, ресторанам, кино, развлекается, и др.).

Таким образом, основным различием в характеристике деятельности коми-пермяка и русского является противопоставление физического труда коми-пермяка русскому, который в основном работает умственно и много времени уделяет развлечениям и отдыху, а основное занятие коми-пермяка – физический труд, хозяйство.

В представлениях коми-пермяков о занятиях обычной коми-пермячки и русской есть общие и различные черты. Коми-пермячка много *работает,*

*трудится*. Подчеркивается опять же физический труд. Появляются такие характеристики труда, как *колет дрова, несет воду, ходит в лес*. Русская девушка, по мнению респондентов, тоже немало времени уделяет труду, но здесь не выделяются конкретные виды деятельности. Коми-пермяцкая девушка также занимается хозяйством. Здесь отмечаются такие реакции, как *готовит, стирает, убирает, работает по дому, следит за хозяйством, занимается хозяйством, доит корову, занимается домашними делами, готовит кушать, хозяйничает, прибирается, домашнее хозяйство* (32,1%). То есть физический труд и хозяйство для коми-пермячки являются основными видами деятельности.

При характеристике деятельности русской отмечают, что много времени уделяется развлечениям и уходу за собой. К примеру, *смотрится в зеркало, наряжается, наводит красоту* (14,3%), *гуляет* (27,3%), *моется, красится, красит ногти, делает макияж* (8,7%), а также *ходит по магазинам, тратит деньги* (8,7%).

Коми-пермячка еще и *танцует, поет, веселится, радуется жизни* (28,1%), а также занимается рукоделием: *вяжет, вышивает, вышивает крестиком, шьет* (12,5%).

И коми-пермяцкая девушка, и русская *получают образование, учатся, занимаются самореализацией*.

Деревенская женщина – *держит хозяйство, ведет подсобное хозяйство, следит, ухаживает за скотиной, растит детей, занимается детьми, работает по хозяйству, работает по дому, готовит кушать, печет пироги, готовит ужин* (41,7%), а также *трудится и работает физически*. Городская женщина тоже *работает* (25%), а также *гуляет с подругами, гуляет, гуляет с ребенком по парку* 12,5%, либо *бегает по магазинам и ходит по салонам*. (Приложения 20-22, таблицы 20-22).

На основе полученных данных можно представить автопортрет и портрет русской.

Коми-пермячка *работает, занимается хозяйством, готовит кушать, стирает, убирает, следит за скотиной*, а также *поет и танцует, получает образование, учится, вяжет, шьет, вышивает*.

Русская *работает, гуляет, наводит красоту, учится, занимается самообразованием и самореализацией, ходит по магазинам, тратит деньги*.

Характеристики деятельности деревенской женщины сходны с реакциями коми-пермячки. Деревенская женщина тоже много *работает, занимается хозяйством*. Городская женщина *гуляет с подругами или ребенком и работает*.

Таким образом, основным различием в деятельности коми-пермячки и русской являются – труд, развлечения и уход за собой. Если коми-пермячка в основном *занимается физическим трудом и хозяйством*, то русская *гуляет, развлекается, ходит по магазинам и салонам, наводит красоту*. Характер деятельности коми-пермяков и русских в представлении коми-пермяков также различается. Себя они считают более трудолюбивыми, нежели русских. Если коми-пермяки в основном заняты физическим трудом и хозяйством, то русские работают в офисе, развлекаются, ходят по клубам, магазинам и пр. Коми-пермяк ассоциируется в основном с деревенским жителем, занятым физическим трудом, а русский – с городским, позволяющим себе развлечения и отдых. Можем предположить, что, как следствие, коми-пермяки больше говорят «по делу», в то время как русские готовы к «праздному» общению.

#### **2.4 Речь коми-пермяков и русских: авто- и гетеростереотипы**

Важным фактором при характеристике речи коми-пермяка и русского является то, на каком языке они говорят. Так, 42,3% отмечают, что обычный коми-пермяк говорит *на коми-пермяцком языке, на своем диалекте и говоре*, а русский *по-русски* (30,1%). Коми-пермяки же по-русски говорят *с акцентом* (25,4%), что тоже является важным в представлении о речи коми-

пермяка. Обычный русский говорит *ясно, четко, внятно* (9,1%), т.е. при характеристике речи русского важным фактором является дикция говорящего.

Коми-пермяк говорит *быстро* (23,9%), а русский *громко* либо *повышенным тоном* (24,7%).

Для характеристики деревенского и городского мужчины важным фактором является манера речи. Деревенский мужчина говорит *спокойно, сдержанно, спокойно и по делу* (18,2%), городской – *спокойным, сдержанным голосом* (12,1%). Деревенский мужчина говорит еще и *весело, шутя* (12,1%) и *громко* (12,1%), а городской – *четко, ясно* (12,1%). Здесь опять же замечаются сходные характеристики коми-пермяка с деревенским жителем. Общими характеристиками является то, что и коми-пермяк, и деревенский мужчина говорят *громко*. А городской мужчина, как и обычный русский, говорит *четко и ясно*. (Приложения 23-25, таблицы 23-25)

На основе полученных данных можно представить автопортрет и портрет русского.

Так, отличительной чертой речи коми-пермяка является язык, на котором он говорит. Коми-пермяк говорит *по коми, по-русски, на своем диалекте и говоре, с акцентом по-русски*, а также *быстро*. Обычный русский говорит *по-русски, четко, ясно, внятно, громко или повышенным голосом*.

Деревенский мужчина – *громко, спокойно, сдержанно, весело, шутит иногда*. А городской мужчина тоже *спокойно, сдержанно*, а также *четко, ясно*.

Так мы видим, что основным различием при характеристике речи коми-пермяка и русского являются язык, акцент, дикция. Коми-пермяки говорят как *на русском*, так и *на коми-пермяцком*, но в основном *на родном языке*. Русский говорит *по-русски*. Коми-пермяки говорят *по-русски с акцентом*. А русский юноша, и городской мужчина говорят *ясно, четко, внятно*.

В ядре представлений о речи обычной коми-пермячки и обычной русской важными параметрами являются язык, манера речи и громкость. Коми-пермячка говорит *по коми, по-русски, на своем диалекте и говоре* (36,3%), а русская – *по-русски* (19,3%).

Русская также говорит *быстро* (19,3%), коми-пермячка тоже *быстро* (15,4%), либо *медленно, не спеша* (13,7%). Коми-пермячка говорит *по-русски с акцентом* или *с небольшим акцентом*, так отмечают 9,8% респондентов. Русская девушка говорит *решительно, уверенно, смело* (10,3%), *громко, с высоким тембром голоса* (16,3%), а коми-пермяцкая – *спокойно и сдержанно* (13,7%), а также *тихо* (20,2%). Кроме того коми-пермячка говорит *мягко, ласково, просто, от души* (16%).

У русской девушки важной характеристикой речи является дикция. Русская девушка говорит *внятно, красиво, понятно, выразительно* (10,3%)

Деревенская женщина, так же как и коми-пермячка говорит *ласково, мягко, просто, по-доброму, доброжелательно* (14,5%), а также *весело и улыбаясь* (11,8%). Кроме того отмечается скорость речи – говорит *быстро* (11,8%).

Городская женщина тоже говорит *по-русски, на своем родном языке* (10%), а также *смело и уверенно* (13,3%) (Приложения 26-28, таблицы 26-28).

На основе вышеперечисленных данных можно представить автопортрет и портрет русской.

Итак, коми-пермячка говорит *по коми или по-русски, на своем диалекте и говоре*, а по-русски с акцентом или *с небольшим акцентом*. По скорости речи – *медленно, не спеша, либо быстро*. По манере речи - *спокойно, сдержанно, ласково, мягко, просто, от души, не выпендривается, тихо*;

Обычная русская говорит *по-русски, смело, уверенно решительно*, а также *громко, с высоким тембром голоса, быстро, внятно, красиво, понятно и выразительно*.

Деревенская женщина говорит *быстро, по-доброму, нежно, доброжелательно, по-простому, с сочувствием, весело, улыбаясь*. А городская – *по-русски, на своем родном языке*, а также *смело и уверенно*.

Таким образом, основным различием характеристики речи являются такие параметры, как язык, акцент, громкость, манера речи. Так, коми-пермячки говорят *по коми и по-русски, но на русском с акцентом*. Русские говорят *по-русски, смело, решительно, уверенно*. Коми-пермячки говорят *ласково, доброжелательно, нежно, по-доброму*. Обычная коми-пермяцкая девушка говорит *тихо*, а русская – *громко*.

При характеристике речи коми-пермяков и русских также проявляются различия. Коми-пермяки говорят по коми-пермяцки, с акцентом по-русски, говорят сдержанно и спокойно, а русские – смело и решительно. Отсюда опять же следует, что русским вступать в коммуникацию проще, нежели коми-пермякам. Язык, акцент и сдержанность коми-пермяка формирует языковой барьер в коммуникации. Опираясь на данные эксперимента и выявив доминирующие реакции, мы можем определить авто- и гетеростереотипы коми-пермяков (Приложение 29, таблицы 29 – 40).

## 2.5 Выводы по главе

Для выявления этнических стереотипов мы провели эксперимент и рассмотрели авто- и гетеростереотипы коми-пермяков. Автостереотипами здесь является представление коми-пермяков о своем этносе, а гетеростереотипами – представление о русских.

Мы выявили авто- и гетеростереотипы по отношению к внешности, характеру, деятельности и речи и определили доминирующие признаки, в связи с чем, можно было определить автопортреты (представления коми-пермяков о себе) и портреты русских.

Автостереотип:

Внешность: 1) Коми-пермяк – невысокий, маленький или среднего роста, реже высокий, крепкого телосложения, сильный, коренастый, мускулистый, плечистый, в отличной физической форме, симпатичный и красивый, но в то же время обычный, простой, неброский, невзрачный. Уделяется внимание цвету волос и глаз юноши – русые волосы, голубые, серые или серо-голубые глаза. 2) Коми-пермячка красивая, с длинными волосами или косой, среднего телосложения, невысокого роста или маленькая.

Характер: 1) Коми-пермяк скромный, стеснительный, тихий, спокойный, сдержанный, добрый, добродушный, трудолюбивый, работающий, веселый, любит пошутить; 2) Коми-пермячка добрая, добродушная, дружелюбная, отзывчивая, доброжелательная, трудолюбивая, работающая, скромная, стеснительная, тихая, застенчивая, спокойная, сдержанная, веселая и приветливая.

Деятельность: 1) Коми-пермяк работает, занимается физическим трудом, делает мужскую работу дома, всегда в работе, помогает по дому, гуляет, отдыхает, спит, сидит дома, не работает; 2) Коми-пермячка работает, занимается хозяйством, готовит кушать, стирает, убирает, следит за скотиной, поет и танцует, получает образование, учится, вяжет, шьет, вышивает.

Речь: 1) Коми-пермяк по коми, по-русски, на своем диалекте и говоре, с акцентом по-русски, быстро; коми-пермячка – по коми, по-русски, на своем диалекте и говоре, с акцентом по-русски, с небольшим акцентом, медленно, не спеша, спокойно, сдержанно, ласково, мягко, просто, от души, не выпендривается, тихо.

Гетеростереотип:

Внешность: 1) Русский высокий, красивый, симпатичный, спортивного, крепкого телосложения, мускулистый, может быть худым или худощавым, подтянутый, статный, интеллигентный, стильный, опрятный, деловой,

модный; 2) Русская красивая, модная, стильная привлекательная, худая или стройная, высокая.

Характер: 1) Русский – веселый, добрый, открытый, добродушный, но может быть и импульсивным, взрывным, вспыльчивым, агрессивным, упорный, свободолюбивый и прямой; 2) Русская – капризная, веселая, приветливая, жизнерадостная, добрая, доброжелательная, искренняя, отзывчивая.

Деятельность: 1) Русский работает, играет в компьютер и на телефоне, гуляет, развлекается, ходит по клубам, ресторанам и кино, спит, отдыхает. 2) Русская работает, гуляет, наводит красоту, учится, занимается самообразованием и самореализацией, ходит по магазинам, тратит деньги.

Речь: 1) Русский – по-русски, четко, ясно, громко; 2) Русская – по-русски, смело, уверенно, быстро, громко, с высоким тембром голоса, внятно, красиво, понятно, выразительно.

Выявление этнических стереотипов позволяет определить существующие коммуникативные барьеры, которые влияют на коммуникативное поведение в целом.

Представления коми-пермяков о своей внешности и внешности русских существенно различаются. Себя они считают обычными, простыми, неброскими, а русских – модными, стильными, привлекательными. То есть внешность русских оценивают более положительно, чем свою. Совпадение представления о внешности коми-пермяка и деревенского жителя говорит о том, что коми-пермяки ассоциируют себя с жителями деревни, и наоборот, совпадение стереотипов о русских с жителями города, говорит об устойчивой ассоциации русский – значит городской. Данные о роде деятельности подтверждают существование такой связи. Это обуславливает появление коммуникативного барьера, в основе которого лежит своеобразный комплекс деревенского жителя.

Различия в представлении и характере коми-пермяков и русских также формируют барьеры, затрудняющие общение. Себя коми-пермяки считают

спокойными и сдержанными, тихими и скромными. Русских же, наоборот, решительными, смелыми, порой импульсивными, а также капризными. Скромным и сдержанным коми-пермякам вступать в коммуникацию с решительными, капризными, вспыльчивыми и импульсивными русскими сложно, чем объясняется существование еще одного коммуникативного барьера – разницы в этнических «темпераментах».

Характер деятельности коми-пермяков и русских в представлении коми-пермяков также различается. Себя они считают более трудолюбивыми, нежели русских. Если коми-пермяки в основном заняты физическим трудом и хозяйством, то русские работают в офисе, развлекаются, ходят по клубам, магазинам и пр. Коми-пермяк ассоциируется в основном с деревенским жителем, занятым физическим трудом, а русский – с городским, позволяющим себе развлечения и отдых. Можем предположить, что, как следствие, коми-пермяки больше говорят «по делу», в то время как русские готовы к «праздному» общению.

При характеристике речи коми-пермяков и русских также проявляются различия. Коми-пермяки говорят по коми-пермяцки, с акцентом по-русски, говорят сдержанно и спокойно, а русские – смело и решительно. Отсюда опять же следует, что русским вступать в коммуникацию проще, нежели коми-пермякам. Язык, акцент и сдержанность коми-пермяка формирует языковой барьер в коммуникации.

Таким образом, выявление существующих авто- и гетеростереотипов позволило приблизиться к пониманию барьеров, которые существуют в общении между коми-пермяками и русскими.

## **2.6. Формирование коммуникативной компетенции в школе на основе данных эксперимента**

Коммуникативная компетенция – это «способность и реальная готовность к общению адекватно целям, сферам и ситуациям общения,

готовность к речевому взаимодействию и взаимопониманию» [Инновационные технологии в лекотеках, 2012: 27]

Формирование коммуникативной компетенции в условиях образования – очень важный фактор социального развития школьников.

Недостаточная сформированность коммуникативных навыков приводит к тому, что ученик стесняется выступать на публике, отвечать у доски, поднимать руку для ответа на вопрос учителя. Методы формирования коммуникативной компетенции школьников связаны в первую очередь с развитием навыков в сфере устных коммуникаций.

По результатам проведённого эксперимента мы видим, что коми-пермяки считают себя стеснительными, скромными. Поэтому учителям важно правильно подбирать задания и формы работы с коми-пермяцкими детьми.

Это могут быть доклады и сообщения на уроках, учебные проекты и исследования с публичной защитой, различные дискуссии и диспуты, театрализованные постановки. Кроме того, ученики могут выступать в роли ведущих на классных часах и мероприятиях. Причем к такой работе нужно привлекать не только самых активных учеников, а всех поочередно, для того, чтобы дать ученику почувствовать себя уверенным. Такие задания помогут преодолеть их психологические барьеры.

Особо следует уделить внимание этому в юношеском возрасте, когда у подростков начинается период «закрытости». В это время затрудняется общение взрослых и детей. В этот период можно проводить различные классные часы на нравственные проблемы.

Коми-пермяки считают себя не только скромными и стеснительными, но и молчаливыми. Молчание тоже является особенностью коммуникативного поведения. Для того, чтобы повысить коммуникативную компетенцию коми-пермяцких школьников нужно также подбирать различные методы и приёмы, которые бы были направлены на коммуникацию.

Для того чтобы дети не молчали нужно организовать их уроки таким образом, чтобы им захотелось отвечать, т.е. делать уроки интересными. Это могут быть уроки-путешествия, уроки с элементами конкурсов, игровых приемов. Это будет способствовать повышению интереса к образованию и желанию отвечать на уроках.

В характеристике речи коми-пермяки отметили также, что, по-русски некоторые говорят с акцентом. Этому тоже нужно уделить немалое внимание.

Для успешной коммуникации коми-пермяцким школьникам нужно избавляться от таких диалектных особенностей произношения, как оканье.

Учителю на уроках русского языка следует поправлять учащихся при неправильном произношении, проводить тренинги на устранение влияния коми-пермяцкого языка на русскую речь. Можно проводить устные словарные диктанты на данное правило и далее совместно поправлять ошибки, давать ученикам упражнения с пропущенными орфограммами.

Таким образом, развитие коммуникативной компетенции позволяет школьникам чувствовать себя более уверенными, так как общение – это основа взаимодействия между людьми. Поэтому, можно говорить о том, что формирование коммуникативной компетенции – первостепенная задача в сфере образования.

### Глава 3 Невербальное общение коми-пермяков как часть коммуникативного поведения

Для изучения невербального общения коми-пермяков мы отобрали методом сплошной выборки жесты из художественной литературы, где рассмотрели 115 единиц, из которых выявлено 45 жестов, а также 10 поз найдены в ходе непосредственного наблюдения за коми-пермяками, 18 жестов – в обрядах и 38 жестов – в фразеологическом словаре.

#### 3.1. Система жестов коми-пермяков (на материале текстов художественной литературы)

В системе жестов коми-пермяков важную роль играет голова. Всего было отобрано 42 единицы, из них выявлено 7 жестов, в которых голова является активным органом, отмечено 18 значений.

**ПОКАЧАТЬ ГОЛОВОЙ** (оклалыштiс юрнас, гогинялыштiс юрнас, öвтыштiс юрнас, качайтыштiс юрнас) – 11 раз. Иллюстративный, регулятивный жест. Активный орган – голова. Описание жеста: прямая голова производит легкие покчивания из стороны в сторону, от правого к левому плечу и обратно.

Жест может употребляться в следующих значениях:

- «удивление» 1) Пашка дзик эз и кыв нывкаыслiсь юалöмсö, нюжвылика шутнöвтыштiс ас кежас, дивуйтчöмөн оклалыштiс öтмöдөрö юрнас [Фадеев, 1987: 128]. – *Пашка словно и не услышал вопроса девушки, протяжно и тихо свистнул, с удивлением покачал головой туда-сюда;* 2) Кутöм восторгсянь Таисья эз и казаяв, кöд коста сы синнэзiсь сöдзисö синваэз, <...> а дивуйтчöмсяняс, нельки öмсö осьтыштöмөн, зонка öвтыш-керис öтмöдөрö юрнас [Фадеев, 1989: 275]. – *От охватившего восторга Таисья и не заметила, в какое время на её глазах появились слёзы, <...>, а от*

удивления парень даже рот раскрыл и покачал головой из стороны в сторону; 3) – Но жö тэ, батя, и жмо-о-от, – нюжвылөн горöтчис Лёхалö мамыс, дивуйтчöмөн оклалöv-керис öтмöдöрö юрнас [Фадеев, 1991: 158]. – *Но ты, оказывается, же и жмо-о-от,- протяжно сказала Лёхе мама, удивляясь, покачала головой.*

- **«сожаление»:** 1) Зоотехник лöньсис, гажтöма гогинялыштис юрнас: «Сидз ме и тöдi, буржыкö сысянь видзчисьны эз позь» [Фадеев, 1989: 201]. – *Зоотехник успокоилась, грустно покачала головой: «Так я и знала, лучшего от него ждать не следовало».*; 2) – Да-а, – дивуйтчöмсяняс нюжвылөн шыасис Таисья мамыс висьтасьöм вылö, гогинялыштис юрнас, ловзисис зэв пыдына да сы вылын и лöньсис [Фадеев, 1987: 191]. – *Да-а, - протяжно вздохнула Таисья от удивления на мамин рассказ, покачала головой, глубоко вздохнула и на этом замолчала.*

- **«осуждение»:** 1) Заведующöй видзöтис сы вылö бöрсяняс, качайтыштис юрнас, думайтис: «Колö кö тэныт сэтшöм, дак и новйы...» [Баталов, 1967: 58]. – *Заведующий посмотрел на неё сзади, покачал головой, подумал: «Надо если тебе такое, так и носи»;* 2) – Уна эшö не сидз керсьö стройка гөгöрас, – юрнас качыкайтöмөн баитö Леонид Александрович (Канюков, «Керкукерись» [Матер. эл. библи.]). – *Много чего ещё не так около стройки делается, — качая головой, говорил Леонид Александрович.*

- **«сомнение»:** Пöрись морт бöра гогинялис и бериняйтис юрнас – натьтö, веритис и эз [Климов, 1987: 7]. – *Старуха опять качала и мотала головой, наверное, и верила, и нет.*

- **«неодобрение»:** И эшö гогинялöv-керис дзор юрнас да макнитис гöstяыс бöрсянь кинас, бытьтö тойыштис дынсис кытшöмкö беда [Климов, 1987: 8]. – *И еще покачал несколько раз седой головой и махнул вслед гостье рукой, словно отвёл от себя беду какую.*

- **«озадаченность»:** Сестра дзар керыштис Ильинов конувтись кыскöм градусник вылö, öвтыштис öтмöдöрö юрнас невна перытжыка, ежели эта вотöдз, горöтчис: «Жарыс ыджыт. Баитны тэныт уна оз позь. Колö

шоччисьны» [Фадеев, 1987: 228-229]. – *Сестра взглянула на градусник, вытащенный из подмышек Ильинова, покачала головой туда-сюда быстрее, чем до этого, сказала: «Жар высокий. Нельзя тебе много говорить. Надо отдохнуть».*

- **«отчаяние»:** Чышкѳм шором места дынын мама-зона недырик кежѳ сувтчыштисѳ. Зоночкалѳн мамыс чѳлѳмѳн да гажтѳма, тшып кутѳм тырппезѳн, гогинялыштис юрнас. А мѳдыс нѳджжѳвтис сы вылѳ кусѳм кодѳ синнѳзнас, полѳмѳнмоз юалис:

– Мый нѳ, мама, ѳни пондам кернытѳ[Фадеев, 1991: 20]?

*На пустынном кусочке места мать и сын ненадолго остановились. Мать мальчика, молча, сжав губы, покачала головой. А тот взглянул на неё с потухшими глазами, со страхом спросил:*

— *Что же теперь будем делать, мама?*

Следующий наиболее часто встречающийся жест – **ВСТРЯХНУТЬ ГОЛОВОЙ** (8 раз). Иллюстративный, регулятивный жест. **Встряхнуть головой** (Зѳгнитны юрѳн, пыркнитны юрѳн). Активный орган – голова. Описание жеста: резкое движение головы из стороны в сторону.

Жест может употребляться в следующих значениях:

- **«прийти в себя», «опомниться»:** 1) Мед вермыны мездисьны эта неколана дума шогья, нывка зѳркыта пыркѳтѳв-керис юрнас [Фадеев, 1989: 187]. – *Чтобы избавиться от ненужных мыслей, девушка резко встряхнула пару раз головой;* 2) Демид чѳлис невночка, тыдалѳ, думайтис, кин ордѳ кежѳтны менѳ, но чожа зѳгнитис юрнас и висьталис: «Ужо, кежѳта тѳнѳ нылѳ ордѳ, Кѳкан Трѳпимыс ордѳ [Минин, 1962: 14] ... – *Демид помолчал немного, видать, думал, к кому меня отправить, но вскоре встряхнул головой и сказал: «Уж, отправлю тебя к дочке, к Кокан Трофиму...»*

- **«отрицание»:** 1) Сія и ачыс ѳз казаяв, кыдз зѳгѳтыштис юрнас.

– Бѳра тѳ меным сійѳ?..

– Кысь нѳ мый ме тѳныт, дитя, бытшѳмжыксѳ вая? Немись-нем миян ѳтася сѳйнытѳ абу да [Фадеев, 1991: 3]...

– Он и сам не заметил, как встряхнул головой.  
– Опять ты мне это?..  
– Откуда же я тебе, дитё, лучше принесу? Ничего кроме этого у нас нет кушать;

2) Вежөрттөг, колө я, бөртіжык Ильинов нельки бергөтчис, мед бертны бөр. Но Марина, көр казалис, мый думайтө керны зонкаыс, перыта зэгөтыштіс өтмөдөрө юрнас [Фадеев, 1989: 270]. – *Так и не поняв, надо ли, Ильинов обернулся, чтобы вернуться назад. Но Марина, когда заметила, что хочет сделать парень, быстро встряхнула головой туда-сюда.*; 3) Не-е, Тайка. – Галина зэркыта пыркнитіс юрнас. – Сэтчин ме сэсся өтік лун кежө ог кольччы, эн и баит... [Фадеев, 1989: 305-306] – *Не-е, Тайка. – Галина резко встряхнула головой. – Там я больше ни на день не останусь, и не проси...*; 4) А ме... – эстөн Таисья зэркыта пыркнитіс юрнас – ... некөр эг и думайт фермааныт уджавны [Фадеев, 1989: 26]. – *А я... – тут Таисья резко встряхнула головой – ... никогда и не думала на ферме работать.*

– «удивление»: Владимир Игнатьевич, <...> ас кежас мыйлөкө дивуйтчөмсянь невинөн пыркнитіс юрнас и эстөн пыркнитөмнас бытьтө горөтчис: «Видзөт тэ, мый сэтөн керсьө» (Фадеев, «Лёкьяй» [Матер. эл. библи.]). – *Владимир Игнатьевич, дивуясь про себя, несильно встряхнул головой и этим встряхиванием словно сказал: «Смотри ты, что тут делается».*

– «восприятие негативной информации»: Сизёвыс баснисянь, дзик синнэзас сьөвзёмсянь, Пестеров зэгөтыштіс юрнас, веськөтчыштіс [Фадеев, 1981: 58]. – *От слов Сизёва, словно от плевка в глаза, Пестеров резко встряхнул головой, выпрямился.*

**КАЧНУТЬ ГОЛОВОЙ** (Качыкнитны юрөн, гогиньтыштны юрөн, өвтыштны юрөн) — 8 раз. Регулятивный, иллюстративный жест. Активный орган – голова. Описание жеста: однократный жест из стороны в сторону или только в одну сторону.

Жест может употребляться в следующих значениях:

- «**сожаление**»: 1) Лёмпу да рябина коласын, лабичок вылын и былись пукаліс Галочка да эшö не öтнaс. Ордчöн Галочкакöт пукаліс Толик <...> Наталья Васильевна чöлöмөн только качыкнитіс юрнaс. Öні нія кыкөн ни видзöтисö асланыс челядь вылö [Фадеев, 1991: 99]. – *На скамейке между черёмухой и рябиной, и правда, сидела Галочка и не одна <...> Наталья Васильевна только, молча, качнула головой. Теперь они уже вдвоем смотрели на своих детей*; 2) Гажтöма ыш ловзисьöмөн, сія кынымиськö гогиньтыштіс юрнaс, оськөвтіс Савраско дынö, пондіс юскыны [Фадеев, 1987: 130]. – *Грустно вздохнув, он пару раз качнул головой, шагнул к Савраско, стал ее распрягать.*

- «**указание**»: 1) Юрнaс качыкнитöмөн Махорка мыччаліс межа бердсянь пинялöм-ветлöм ладорö [Фадеев, 1991: 63]. – *Махорка, качнув головой, показал в сторону вспаханного бороной межи*; 2) «Вот телефоныс, сэтöн и эм». – Юрнaс öвтыштöмөн мыччаліс аппарат ладорö [Фадеев, 1987: 86]. – *«Вот телефон, тут и есть». – Покачнув головой, указал в сторону аппарата*; 3) «Кышав лучше кинöскö этна коласісь». – Юрнaс öвтыштöмөн, Сьвис мыччаліс танцплощадка ладорö [Фадеев, 1991: 142]. – *«Подцепи лучше кого-то из этих». – Качнув головой, Сьвис указал в сторону танцплощадки*; 4) – А öні мун шоччись, – гогыш керис шофёрланьö юрнaс [Баталов, 1976: 202] ... – *А теперь, иди, отдыхай, – качнул головой в сторону шофёра*; 5) Митя чöлöмөн öвтыштіс юрнaс да мыччаліс пиня вылö [Фадеев, 1991: 73]. – *Митя, молча, мотнул головой и показал на борону*; 6) Коля öвтыштіс юрнaс, мыччаліс, кытчö пуксьöмась дудіэс [Баталов, 1986: 40]. – *Коля мотнул головой, показал, куда сели голуби.*

**КИВАТЬ ГОЛОВОЙ** (гогиньыштны юрөн, качыкнитны юрөн) – 7 раз. Регулятивный, эмблематический жест. Активный орган – голова. Описание жеста: голова несильно наклоняется вперёд и вновь возвращается в прежнее положение.

Жест может употребляться в следующих значениях:

- «согласие»: 1) – Да-а-а, – гажтöма гогинялыштис юрнас Ильинов. – А сы увья одзжык некыдз оз лэдзö? – *Да-а-а, – грустно кивнул головой Ильинов.* – *А из-за этого раньше никак не отпустят* [Фадеев, 1987: 274]?; 2) Нія оськалöны чöлöмөн, öтi-öтi горöтчас кытшöм-либо кыв, мöдiк гогиньыштас юрнас – и быдöс [Минин, 1962: 41]. – *Они шагают молча, редко-редко один скажет какое-то слово, другой кивнёт головой – и всё.* 3) Илья Сергеевич орöттöг байтис, а бухгалтер эз на и осьтлы öмсö, только гогинялис юрөн да буравитис менö лэчыт синнэзнас [Минин, 1962: 50]. – *Илья Сергеевич без умолку болтал, а бухгалтер даже не открывал рта, кивал головой и буравил меня острым взглядом;* 4) Илья Сергеевич кывзис вопроссэсö, гогинялис юрөн [Минин, 1962: 66]. – *Илья Сергеевич слушал вопросы, кивал головой.*

- «приветствие»: 1) – Вера? – чуть кылана голосөн шуис Володя. Вера шытöг качыкнитис читкылякодь юрнас, небыта шынньöвтис да нюжöтис сылö гöснеччез [Фадеев, 1991: 126]. – *Вера?- чуть слышным голосом сказал Володя. Вера, молча кивнула кудрявой головой, ласково улыбнулась и протянула ему гостинцы.* 2) Сiя любопытнöя нёджжöвтис мелань и гогынтыштис юрөн: «здорово пö» [Минин, 1962: 16]. – *Он любопытно осмотрел меня и кивнул головой: «Здорово, мол»;* 3) Мукöдыс здоровайтчикас жмитöны ки, мукöдыс просто качыкнитас юрнас. (Канюков, «Керкукерись» [Матер. эл. библ.]). – *Некоторые во время приветствия пожимали руку, некоторые просто кивали головой.*

**ПОМОТАТЬ ГОЛОВОЙ** (öвтыштны юрөн, гогиньтыштны юрөн, качыкнитны юрөн) – 6 раз. Регулятивный жест. Активный орган – голова. Описание жеста: голова полукругом производит движения из стороны в сторону.

Жест употребляется только в значении «отрицание»: 1) Зонка одззамоз öвтыш керис öтмöдöрö юрнас.

– Огö эд, натьтö. Перевозöдз колö кыссыны [Фадеев, 1987: 79]. – *Мальчик, как прежде, помотал головой туда-сюда.*

– *Не будем же, наверно. Надо до Перевоза доползти*; 2) Но дак мый?.. Отсавны юскынытö? – *Зоночка жагвыв öвтыштис öтмөдөрö юрнас* [Фадеев, 1991: 73]. – *Ну, так что, помочь запрячься?* – *Мальчик тихонько помотал головой из стороны в сторону*; 3) – *Адззылн сатанасö? Андрей öвтыштис юрнас – грехö пырис, көр бөбөтис попсö* [Федосеев, 1994: 13]. – *Видел сатану?* – *Андрей помотал головой – нагрешил, когда обманул пона*; 4) *Паныт эта баснилö зоночкалөн мамыс чөлөмөн кынымиськө гогиньтыштис юрнас: спасибо пö, ог* [Фадеев, 1991: 30]. – *В ответ на этот разговор мать мальчика, молча, помотала головой: «Спасибо, мол, нет»*; 5) – *И не, – вились горөтчис Толя да öвтыштис öтмөдөрö юрнас* [Фадеев, 1991: 205]. – *И не, – вновь повторил Толя и помотал туда-сюда головой*; 6) – *Мый полан? – Нывка паныт эз шыась, дзир жагвыв качыкнитис юрнас. – Что, боишься? Девушка ни слова не сказала в ответ, лишь тихонько качнула головой* [Фадеев, 1987: 209].

**ПОВОРАЧИВАТЬ ГОЛОВУ** (Бергөтлыны юрөн) – 1 жест. Иллюстративный жест. Активный орган – голова. Описание жеста: голова производит полукруговое движение в сторону.

Употребляется в значении «**обида**»: *Андрейыс пукалис пызан сайын, эз сей, видзөтис ёрттэс вылө, лөсьөтчис бы байтны воныскөт, но Мишаыс юрсö бергөтлис мөдөрö – дзебис кыдз синнэсö бы, эз байт* [Федосеев, 1994: 39]. – *Андрей сидел за столом, не ел, смотрел на друзей, хотел бы поговорить с братом, но Миша поворачивал голову в другую сторону – прятал бы глаза, не говорил.*

**КРУТИТЬ ГОЛОВОЙ** (Бергөтлыны юрөн) – 1 жест. Иллюстративный жест. Активный орган – голова. Описание жеста: голова производит медленные полукруговые движения из стороны в сторону.

Употребляется в значении «**оглядываться**»: *Вячеслав буржыка эшö эз на адззыв этшөм ыджыт вöрсö и öнi пукалис шофёркөт ордчөн, бергөтлис юрсö öтмөдөрö да думайтис* [Баталов, 1967: 32]... – *Вячеслав еще не видел*

*получше такой большой лес и сейчас сидел рядом с шофёром, крутил головой туда-сюда и думал...*

Таким образом, можно сделать вывод, что голова – является одним из центральных активных органов и принимает активное участие в жестовой системе коми-пермяков в самых разных значениях. С помощью жестов головы можно выражать сожаление, неодобрение, отрицание, согласие, приветствие, удивление и др. значения. По семиотическому значению жесты головы чаще всего регулятивные.

Не менее важное значение имеют в системе жестов коми-пермяков руки. Из 49 единиц выявлено 26 жестов в 29 значениях.

Самый распространенный жест **МАХНУТЬ РУКОЙ** (Макнитны киён) встречается 8 раз. Эмблематический жест. Активный орган – рука. Описание жеста: действие производится правой рукой, пальцы ладони немного опущены и производится вертикальное движение вниз, при этом чуть отводя руку в сторону.

- «отмахнуться»: 1) Лесник öвтыштiс кинас да мунiс гортö – лыйсьы, кöть лун и öй (Минин «Öтiк лун и öтiк ой» [Матер. эл. библ.]). – *Лесник махнул рукой и пошёл домой – стреляй хоть день и ночь*; 2) «Ась вöйö, абу жаль» – макнитiс кинас Боболь Ваня [Минин, 1972: 131]. – «Пусть тонет, не жалко», – махнул рукой Боболь Ваня; 3) Старик макнитiс кинас и керис сэтшöм вид, быттьö басниыс мунiс совсем не ош йылiсь, а кытшöмкö нятьöсь гут йылiсь [Минин, 1962: 6]. – *Старик махнул рукой и сделал такой вид, будто речь шла совсем не о медведе, а о какой-то грязной мухе*; 4) Мед не öштыны весись кад абутöм басни вылö, Пашка одзлань эз ни шыась, чöлöмön öвтыштiс кинас [Фадеев, 1987: 86]. – *Чтоб не тратить своё время на бесполезные разговоры, Пашка в ответ ничего не сказал, молча махнул рукой*.

- «досада»: 1) Котöртöмсянь, рöмсялöм чужöма, öзйыштöм синнэза сiя досаднöя öвтыштiс кинас автобус сьöрö, бергöтчис (Фадеев, «Мывкыд» [Матер. эл. библ.]). – *Разрумяненный от бега, с загоревшими глазами он с*

досадой махнул рукой в сторону автобуса, развернулся; 2) – Мөдү баитны, кыдз солдат солдаткөт, а тэ вон кыдзи... – макнитис кинас да петис керкусис [Канюков, 1966: 60]. – *Хотел поговорить, как солдат с солдатом, а ты вон как...* – махнул рукой и вышел из дома; 3) Серёжка сэтшөм лөга видзөтыштіс другыс вылө, дзик шуис: кытшөм тэ трус! – и өвтыштіс кйөн [Минин, 1970: 15]. – *Серёжка настолько сердито посмотрел на друга, будто сказал: «Какой ты трус!», – и махнул рукой.*

- **«бессилие», «готовность подчиниться обстоятельствам»:** 1) Отпыр-мөдөтпыр Евга эшө пондыліс отсавны сылө вөрзөтны местасис тыра додь, а сэсся өвтыштіс кинас, повзөмөнсөрөн горөтчис:

– Пашка! Сулав жө, эн на коль!

– *Раз-два Езва еще пробовала помочь ему стронуть с места забитые сани, а затем махнула рукой, со страхом сказала:*

– *Пашка! Стой же, не оставляй* [Фадеев, 1987: 127]!

**МАХАТЬ РУКОЙ** (Өвтны кйөн) – 2 раза. Эмблематический жест. Активный орган – рука. Описание жеста: ладонь руки с чуть разомкнутыми пальцами производит несильные движения вправо и влево.

Жест употребляется в значении **«прощаться»**: 1) Пспузз бердсянь Аня эшө өвтыштіс прос кинас мамыслө, сьөкыт сумкасө лажмыта му бердөттяс нөбөтөмөн, оськөв бөрын оськөв иньдөтчис пөрись да учөтсянь төдса стын пөлөн увлань [Фадеев, 1991: 240]. – *От сосен Аня еще раз помахала свободной рукой в сторону мамы, таща низко над землёй тяжелую сумку, шаг за шагом направилась от взрослых и детей вдоль знакомого тына вниз;* 2) А көр сія жө отпыр-кыкись өвтыштліс зонкалө кинас да саясьліс ыбөс коласын, сэк вөлись мөдыс иньдөтчывліс гортө [Фадеев, 1987: 213]. – *А когда она один-два раза махала парню рукой и скрывалась за дверью, только тогда тот уходил домой.*

**ПОЖАТЬ РУКУ** (Жмитны ки) – 5 раз. Эмблематический жест. Активный орган – рука. Описание жеста: Выполняется двумя людьми. Жестикулирующие протягивают друг другу ладони с сомкнутыми пальцами,

большие пальцы при этом отогнуты и направлены вверх. Ладони партнеров приходят в контакт, пальцы охватывают ладонь партнера и слегка сжимают. Затем руки возвращаются в исходное положение.

Жест может употребляться в следующих значениях:

- «**прощание**»: Ильинов жагвыв кытшöвтiс керку пасьта, быдöнныслö сетiс ки, петiс [Фадеев, 1987: 195]. – *Ильинов медленно обошёл пространство дома, всем пожал руку, вышел.*

- «**приветствие**»: 1) Мукöдыс здоровайчикас жмитöны ки, мукöдыс просто качыкнитас юрнас. (Канюков, «Керкукерись» [Матер. эл. библ.]) – *Некоторые во время приветствия пожимали руку, некоторые просто кивали головой; 2) Сiя степеннöя горöтчiс быдöннымлö «здравствуйте» и, кыдз мужик, крепыта жмитiс кизз [Минин, 1962: 51]. – Он степенно сказал всем «здравствуйте» и, как мужик, крепко пожал всем руки; 3) – Но, здорово, сосед! – нюжöтiс хозяинлö чуньтöм кисö Ваней [Климов, 1987: 191]. – Ну здравствуй, сосед! – протянул руку без пальцев Ваня.*

- «**договориться**»: Архипка кутiс другыслiсь кисö, зэлöтыштiс чуннезнас: «Ась эта лоö мян военной тайнаöн» [Баталов, 1986: 50]. – *Архипка пожал у друга руку, прижал пальцами: «Пусть это будет нашей военной тайной».*

**РАЗВЕСТИ РУКИ В СТОРОНЫ** (Паськöтны кизз, паськöтыштны кизз) – 3 раза. Иллюстративный жест. Активный орган – руки. Описание жеста: жестикулирующий разводит руки в стороны, при этом видны внутренние поверхности ладоней.

Встречается в значении «**бессилие**»: 1) – Да мый жö эта сэтшöмыс, о, господи, господи, – киззнас паськыта öвтiкö, баитiс Селько. Кыным год берегитi, синöся буржыка берегитi, сё думайтi – пригодитчас. И быдöс, петö, весь [Минин, 1970: 17]. – *Да что же это такое, о, господи, господи, - широко разводя руками в сторону, говорил Селько. – Сколько лет берёг, с глаз не спускал, всё думал – пригодится. И, получается, всё зря; 2) Егор Егорович паськöтыштiс öтмöдöрö киззнас – адззан пö вот, кыдз вермис петны*

[Фадеев, 1981: 55]. – *Егор Егорович развел руки в стороны – видишь, вот как выйти могло.* 3) – Рад бы, кыз баитсьö, да... – одзлань чöлöмөн паськöтыштис öтмöдöрö киэсö. – Тэ жö сэкса мунöмөн ме сьöлöмын быдöс шом-пöймö пöртін, а шом-пöимсис мöдöтпырись радейтöмыс оз зорамлы [Фадеев, 1991: 349]. – *Рад бы, как говорится, да... – молча, развел руки в разные стороны. – Ты же сама тем уходом превратила в моём сердце все в золу, а из пепла вновь любовь не рождается.*

**ПОГЛАДИТЬ УСЫ** (Малыштни уссэз) – 2 раза. Иллюстративный жест. Активный орган – руки. Пассивный орган – усы. Описание жеста: жестикулирующий зажимает руками усы и медленно опускает руку.

Жест может употребляться в следующих значениях:

- «**беспокойство**»: Терентий иньдöтчис пызан дынö, сувтис веськыта, малалыштис ассис уссэсö и волнуйтчöмөн пондис баитны (Канюков, «Терентий Меркурьевич» [Матер. эл. библ.]). – *Терентий направился к столу, встал ровно, погладил свои усы и, волнуясь, начал разговаривать.*

- «**пауза, подготовка к действию**»: Сія только вайис магазинис подароксö, малыштис ассис сьöд уссэсö да висьталис:

– Это тэныт, Константин, неби [Баталов, 1959: 104]...

– *Он только принес с магазина подарок, погладил свои черные усы и сказал:*

– *Это тебе, Константин, купил.*

**ПОДНЯТЬ РУКУ** (Лэбтыны ки) – 2 раза. Регулятивный жест. Активный орган – рука. Описание жеста: жестикулирующий поднимает вверх слегка согнутую в локте руку. Пальцы ладони сомкнуты. Возможен вариант употребления жеста с выпрямленной рукой.

Встречается в значении «**голосовать за что-либо или кого-либо**»: 1) И кöр председатель корис голосуйтны аслас предложеннö понда, Вартанов лэбтис кисö быдöнныскöт öтлаын (Фадеев, «Лёкьяй» [Матер. эл. библ.]). – *И когда председатель попросил проголосовать за своё предложение, Вартанов поднял руку вместе со всеми;* 2) И кыз красноармейскöй штыккес лэбисö

киэз. А көр юалисö «кин против», отир лөнъсис, шы эз ло. Öтiк ки эз лэбтiсь. (Канюков, «Терентий Меркурьевич [Матер. эл. библ.]). – *И как красноармейские штаны поднялись руки. А когда спросили, «кто против» – народ умолк. Ни одна рука не поднялась.*

**ПОЛОЖИТЬ РУКИ НА РАССТАВЛЕННЫЕ КОЛЕНИ** (Тэчны киэз паськөтöм пидзöссэз вылö) – 1 раз. Иллюстративный жест. Активный орган – рука. Описание жеста: жестикулирующий в положении сидя ставит ладони на колени. Колени при этом широко расставлены в стороны.

Преимущественно мужской жест. Значение жеста замутно, предположительно «**ожидание, напряжение**»: Мый инö сэтшöмсö кери? – спокойнöя, бытътö нем эз и вöв, дженыта панöвтiс внучаткасö и сьöкыта лолавтөн пуксис лабичас, матöжык пызан дынас, тэчис киэсö паськөтöм пидзöссэс вылö [Климов, 1987: 93]. – *Что я такого сделал? – спокойно, словно ничего и не было, быстро опередил внучку и, тяжело вздыхая, сел на лавку, ближе к столу, положил руки на расставленные колени.*

**ПОКАЗАТЬ ДВА СОГНУТЫХ ПАЛЬЦА РУКИ** (Мыччавны кык кусiньтöм чунь вылö) – 1 раз. Иллюстративный жест. Активный орган – пальцы. Описание жеста: большой и указательный пальцы ладони согнуты в полукольцо, остальные три пальца при этом разомкнуты и направлены вверх.

Встречается в значении «**показать размер чего-либо**»: Вот көть бы эта ыждышта торок. – Эстөн Колька сувтöтiс ассис тыра ведрасö кок увтас, сувтiс ачыс да мыччалiс меным веськыт кинас шульга киись кык кусiньтöм чунь вылö [Фадеев, 1991: 39-40]... – *Вот хотя бы такой кусочек. – Колька поставил своё ведро под ноги, встал и показал мне на два согнутых пальца правой руки.*

**ПОЧЕСАТЬ ЗА УХОМ** (Гыжъявны пель сайсö, гыж – гыж керны пель сайсö) – 1 раз. Иллюстративный жест. Активный орган – пальцы. Пассивный орган – ухо. Описание жеста: жест производится чаще всего при помощи пальца ладони, которая производит почесывающие движения вверх и вниз.

Встречается в значении **«размышление»**: Сія ыш ловзисис, косъмём чуннезнас кынымиськё гыж-гыж керис пель сайсё, топ уськөтис тōдвылас вунөтём кадсё [Фадеев, 1991: 193]. – *Он вздохнул, сухими пальцами несколько раз почесал за ухом, словно вспоминал прошлое время.*

**ПРОТЯНУТЬ РУКУ** (Нюжөтны ки) – 2 раза. Эмблематический, регулятивный жест. Активный орган – рука. Описание жеста: жест выполняется двумя людьми. Жестикулирующие протягивают друг другу руки и ладони партнеров приходят в контакт, пальцы охватывают ладонь партнера и крепко сжимают её. Затем руки возвращаются в исходное положение.

Встречается в значениях:

- **«договориться»**: – Вот и бур. Эта вылын и баитчим. А öнi верман шоччисьны. – Капитан-лейтенант сувтис, эшö öтпырись нюжөтис Ильиновлө кисö [Фадеев, 1987: 241]. – *Вот и хорошо. На этом и договоримся. А теперь можешь отдыхать.* – Капитан-лейтенант встал, еще раз протянул руку Ильинову;

- **«прощаться»**: Илья Сергеевич сюйыштис меным кисö: «Ладно, адззисьлытöдз»... [Минин, 1962: 70] – *Илья Сергеевич протянул мне руку: «Ладно, до свидания»...*

**ХЛОПНУТЬ РУКАМИ ПО БЁДРАМ** (Хлопнитны боккезөт) – 2 раза. Иллюстративный жест. Активный орган – руки. Пассивный орган – бёдра. Описание жеста: Жестикулирующий разводит руки в стороны и затем одновременно производит ладонями удар по бёдрам.

Употребляется в значениях:

- **«удивиться»**: Төн эта коста сылөтис, а талун?.. – дивуйтчөмөн да боккес кузя киэзнас горөн хлопөтөмөн, баитис Евга [Фадеев, 1987: 87]. – *Вчера в это время все таяло, а сегодня?.. – с удивлением и, хлопнув руками по бёдрам, говорила Егва;*

- **«опомниться»**: Марфа Демидовна, кыдз мяч, чеччөвтис коккез вылө, вачкис киэзнас боккес кузя и ылөстөма пондис котрасьны өтмөдөрө

дженытик оськёввезён: «Господи, совсем эд вунёти»... [Минин, 1962: 20] – *Марфа Демидовна, как мяч, вскочила на ноги, хлопнула руками по бёдрам и ... стал бегать туда – сюда мелкими шажками: «Господи, совсем ведь забыла»...*

**ПОСТУКИВАТЬ ПАЛЬЦАМИ** (Сяткётны чуннезён) – 1 раз. Иллюстративный жест. Активный орган – пальцы. Пассивный орган – к-л. поверхность. Описание жеста: жестикулирующий производит лёгкие постукивающие движения разомкнутых пальцев по какой-либо поверхности.

Употребляется в значении «**раздумывать**»: Сійён, аслыс казаявтёг, өтік киись чуннезнас пызанпёв кузя сяткёттён, сия вились пондiс думайтны, мый позяс керны [Фадеев, 1987: 122]. – *Поэтому, сам того не заметив, постукивая пальцами одной руки, он вновь стал думать, что можно сделать.*

**УДАРИТЬ КУЛАКОМ ПО ПЛЕЧУ** (Буткыны кулакён пельпон кузя) – 1 раз. Иллюстративный жест. Активный орган – рука. Пассивный орган – спина. Описание жеста: жестикулирующий резким действием производит удар ладонью, сомкнутой в кулак по спине собеседника.

Преимущественно мужской жест. Употребляется по отношению к близкому другу в значении «**обрадоваться**»: Радувьяс Зырянов вынёнкодь буткис кулактас ёртыслё пельпон кузя, кыдз учётик челядёк, котөрөн уськётчис дежурной комнатаё [Фадеев, 1987: 221]. – *От радости Зырянов с силой ударил кулаком другу по плечу, как маленький ребёнок, бегом бросился в дежурную комнату.*

**ПОГРОЗИТЬ ПАЛЬЦЕМ** (Грөзитыштны чуньён) – 2 раза. Эмблематический жест. Активный орган – указательный палец. Описание жеста: жестикулирующий производит движения указательным выпрямленным пальцем легкие движения влево и вправо, при это рука согнута в локте.

Употребляется в значении «**угроза**»: 1) Сетлө жө, пожалуйста, леспромхозись коммутатор, – горөтчис трубкаас бригадир, өткоста

бергөтчыштис быдөнныслань, грөзитыштис вывлань лэбтөм чуньнас: «Чөв, эд шумитö өддёнсö» [Фадеев, 1987: 122]. – *Дайте же, пожалуйста, коммутатор с леспромхоза, – промолвил в трубку бригадир, в то же время повернулся в сторону ко всем и пригрозил пальцем, поднятым кверху; 2) Маша аскадö грөзитыштис Наташалö чуньнас, бытьтö шуис: «Чөв тэ, нем эн шу» [Фадеев, 1991: 9]. – *Маша своевременно погрозила Наташе пальцем, словно сказала: «Молчи ты, не говори ничего».**

**ХЛОПНУТЬ РУКАМИ ПО КАРМАНАМ** (Вачкыны киззөн карманнэз кузя) – 1 раз. Иллюстративный жест. Активный орган – рука. Пассивный орган – бока или бёдра. Описание жеста: жестикулирующий чуть разводит руки в стороны и делает лёгкие похлопывающие движения по карманам.

Употребляется в значении «показать, что в карманах пусто»: – Эм, абу мыйкö куритнытö? Бырсисö менам туй вылас, – хлопкис-вачкис киззнас простöй карманнэз кузя [Фадеев, 1981: 11]. – *Есть, нет что-то покурить? Закончились у меня по дороге, – хлопнул руками по пустым карманам.*

**ПРИГРОЗИТЬ КУЛАКОМ** (Грөзитыштны кулакөн) – 2 раза. Эмблематический жест. Активный орган – ладонь. Описание жеста: рука, согнутая в локте, делает резкие движения вперед и назад. Пальцы ладони сомкнуты в кулак.

Употребляется в значении «угроза»: 1) Сэтөн жö Аня сувтчыштис пызан вылын сулалан зеркало одзö, чышкыштис öнi эшö ёнжыка рöмсялөм тырпесö, а сэсся шутка могись грөзитыштис неыджыт кулакнас ёртыслö: «То пö тэныт эта понда» [Фадеев, 1991: 273]. – *Тут же Аня привстала к зеркалу около стола, протерла еще более подрумянившиеся губы, а затем сквозь шутку пригрозила небольшим кулаком другу: «Вот, мол, тебе за это»; 2) – Вот никсы эшö, кудоба! – лөгөн байтö Иван и грөзитö поныслö кулакнас [Минин, 1966: 25]. – *Вот поскули еще, худоба! – злобно сказал Иван и погрозил собаке кулаком.**

### **ПОДПЕРЕТЬ ПОДБОРОДОК РУКОЙ** (Пыкөтавыны тшөкасö киён) –

1 раз. Иллюстративный жест. Активный орган – рука. Пассивный орган – подбородок. Описание жеста: правая, либо левая рука согнута в локте, ладонь лежит на подбородке, пальцы обычно сомкнуты.

Употребляется в значении «**ожидание**», «**усталость**»: Ассис лөсьötөм сумкасö сiя лэдзис кисис стена бердö, бергötчис, пуксис пызан пельöс весьтö, пыкötалис тшөкасö пызан вылö сувтötөм гырдыза сорөн, пондiс видзчисьны [Фадеев, 1991: 17]. – *Свою приготовленную сумку он опустил с рук к стене, сел около угла стола, подперев подбородок рукой и, опустив локоть на стол, стал ждать.*

### **ПОГЛАДИТЬ РУКОЙ ГОЛОВУ** (Малыштны юрöt) – 1 раз.

Эмблематический жест. Активный орган – рука. Пассивный орган – голова. Описание жеста: пальцы ладони сомкнуты и делают поглаживающие движения, рука согнута в локте.

Употребляется в значении «**жалость**»: Тöдса киён, рамыника да кокнитика, мамыс малыштiс Воваöс юрötтяс, гажтöма да нюжвылөн ловзисис [Фадеев, 1991: 18]. – *Знакомой рукой, легко и ласково мама погладила Вову по голове, грустно и протяжно вздохнула.*

### **РАСТЯНУТЬ ПАЛЬЦЫ** (Нюжötны кисис чуннесö) – 1 раз.

Иллюстративный жест. Активный орган – пальцы. Описание жеста: указательный и большой палец ладони максимально растянуты, остальные пальцы разомкнуты. Жестикулирующий производит попеременные измерительные движения.

Употребляется в значении «**измерить что-либо**»: Сыбöрын нюжötiс кисис чуннесö да пондiс меряйтны осьтасö – кийс быдсөн личыта тöрис кайпоз пыткас [Баталов, 1959: 90]. – *После растянул пальцы руки и стал мерять отверстие – рука полностью и легко вошла в скворечник.*

### **УКАЗАТЬ РУКОЙ** (Мыччавны киён) – 3 раза. Эмблематический жест.

Активный орган – рука. Описание жеста: жестикулирующий взмахивает рукой. Рука прямая, внутренняя часть ладони обращена вниз.

Употребляется в значении **«указательный жест»**: 1) *Öтік местаын ыбыс клинөн пырём расок коласö и, сы дынö сибалікө, нывка мыччаліс кинас: «Вот» [Минин, 1962: 62]... – В одном месте поле клином заходило в рощу и, приближаясь к нему, девушка указала рукой: «Вот»*; 2) *Архипка вдруг макнитіс кинас да горён висьталіс: «Видзёт, Егорша... Киннэз сэтчин мунёны [Баталов, 1986: 51]? – Архипка вдруг махнул рукой и громко сказал: «Смотри, Егорка... Кто там идет»? 3) «Вон сія сэтчин, посад конецас, олö – мыччаліс сія кинас [Баталов, 1986: 55]. – Вон он там, в конце посада, живет, – указал он рукой.*

**ЗАКРЫТЬ РОТ РУКОЙ** (Вевттыны өмсö ки долоньөн) – 1 раз. Эмблемаический жест. Активный орган – рука. Пассивный орган – рот. Описание жеста: жестикулирующий с сомкнутыми пальцами ладони закрывает рот рукой.

Употребляется в значении **«сдержаться»**: – *Да эта жö золото, золото, – шушкыштіс Ваня и вевттис өмсö ки долоньөн, медбы радыссянь не öдззыны сьывны песняэз [Минин, 1972: 164]. – Да это же золото, золото, – прошептал Ваня и закрыл рот рукой, чтобы от радости не запеть песни.*

**ЗАСУНУТЬ РУКИ В КАРМАНЫ** (Сюйны киэз карманнэзö) – 1 раз. Иллюстративный жест. Активный орган – руки. Пассивный орган – карманы.

Закрытая поза: *Виталько дыша бергётчис осьта öшынлань, киэсö сюйис вешьян карманнэзö. – Мый [Минин, 1970: 6]? – Виталик лениво повернулся к открытому окну, засунул руки в карманы. – Что?*

**УДАРИТЬ РУКОЙ ПО ЛБУ** (Сöтыштны киён кымöс кузя) – 2 раза. Иллюстративный жест. Активный орган – рука. Пассивный орган – лоб. Описание жеста: жестикулирующий стучит себе кулаком или ладонью по лбу.

Употребляется в значении **«опомниться»**: И вдруг Серёжка сöтыштіс кинас кымöс кузя: *«Эм! Этö эд пастух Öльöшкалөн дедыс»!* [Минин, 1970: 12] – *И вдруг Серёжка ударил рукой по лбу: «Есть! Это ведь дед у пастуха Алёшки»*; 2) И вдруг Сюрюмка вились сötіс кымöс кузяс, горётчис: *«Тьфу,*

пöрись икота, бöра ылалі» [Минин, 1964:14]. – *И вдруг Сюромка снова ударил себе по лбу, сказал: «Тьфу, старая икота, опять ошибся.*

**ПРИЧЕСАТЬ БОРОДУ ПАЛЬЦАМИ** (Сыныштны чуннезнас тошсö) – 1 раз. Иллюстративный жест. Активный орган – рука. Пассивный орган – борода. Описание жеста: жестикулирующий несильно сжимает бороду в руке, делает почесывающие движения пальцами по бороде, как бы вытягивая бороду.

Интерпретация жеста затруднена: – Эд полö, ен кутюэз, – шуис сiя да сыныштiс чуннезнас кузькодъ тошоксö. – Öши ме, туй коша [Климов, 1987: 42]. – *Не бойтесь, божьи коровки, – сказал он и немного причесал пальцами чуть длинную бородку. – Потерялся я, дорогу ищу.*

**ЗАКРЫТЬ ЛИЦО РУКАМИ** (Сайöвтны юрсö киезнас) – 1 раз. Иллюстративный жест. Активный орган – руки. Пассивный орган – голова. Описание жеста: жестикулирующий закрывает лицо ладонями. Пальцы ладоней сомкнуты.

В значении «отчаяние»: Сiя, топ мешöк, сьöкыта гужнитiс-лэдзчисис вагонетка бокас, сайöвтiс юрсö киезнас, лöньсис (Фадеев «Мывкыд» [Матер. эл. библ.]). – *Он, словно мешок, тяжело опустился рядом с вагонеткой, закрыл лицо руками, замолчал.*

**ОБХВАТИТЬ ГОЛОВУ РУКАМИ** (Кутны юрсö кыкнан киезöн) – 1 раз. Иллюстративный жест. Активный орган – голова. Описание жеста: жестикулирующий закрывает затылок ладонями. Голова при этом чуть опущена вниз.

Употребляется в значении «отчаяние»: И мед только не усьны, кытöн сулалiс, вермыны кыдзкö видзсьыны коккез вылын, кыкнан кинас юр бердас кутчисьöмöн, бергötчис, ватнöйсялöм коккесö дзик вата кузя жö жагвыв вештавтöн, иньдötчис бөр [Фадеев, 1989: 338]. – *И чтобы только не упасть, где стояла, взять сил продержаться на ногах, обхватив голову двумя руками, повернулась, ватными ногами, словно по вате же, медленно передвигая ноги, пошла обратно.*

Итак, мы можем увидеть из примеров, что жесты рук встречаются наиболее часто. Это объясняется тем, что руки – наиболее активная часть тела человека и большую часть жестов он совершает именно руками. Так, в узком понимании исследование невербального общения сводится к изучению жестов рук. По семотическим классам жесты рук чаще эмблематические или иллюстративные.

Жесты ног встречаются намного реже, чем рук или головы. Самый распространенный жест – **ТОПНУТЬ НОГОЙ** (Топнитны кокөн) – 3 раза. Эмблематический жест. Активный орган – нога. Описание жеста: жестикулирующий однократно резко топает ногой. Корпус резко выпрямляется.

Встречается в значениях:

- «угроза»: 1) – Сыть, шуёны! – топнитіс кокнас Чикиськин да пуксис диван вылө. – Эн пиксы! Тэ менө вежөртін? А то [Климов, 1987: 120]... – *Цыц, сказали! – топнул ногой Чикиськин и сел на диван. – Не пикай, ты меня понял? А то...*;

- «разозлиться»: 1) Но комись петіс иньыс, топнитіс кокөн: – Мый?! Вина юны? Вот ме тэнө, дульсмөм синёс, юктала [Минин, 1972: 105-106]! – *Но с кухни вышла жена, топнула ногой: «Что?! Вино пить? Вот я тебя, осоловелые глаза, напою!»*; 2) Пелагея Ивановна дзарнитіс нёштөма свадебшанаыс вылө, бытшкис вөйөм синнэзөн Маришөс да Максимөс, топнитіс кокнас: «Разя, разя пон свадьбанытө. Ёрда быдөннытө» [Минин, 1972: 121]! – *Пелагея Ивановна недобро взглянула на свадебшан, вонзила острый взгляд на Марину и Максима, топнула ногой: «Разрушу, разрушу вашу собачью свадьбу. Прокляну всех!»*

**ПЕРЕСТУПИТЬ С НОГИ НА НОГУ** (Вежсьыштны кокись кок вылө) – 1 раз. Иллюстративный жест. Активный орган – ноги. Описание жеста: жестикулирующий делает попеременные движения с одной ноги на другую.

В значении «волноваться»: Чөлөмныс коста ни Ильинов казяліс, кыдз пондө вынсявны сы моросын сьөлөмлөн ёткөтөм, – сійө вились кутіс

некола на волнуйтчём, – аслыс казавтёг, вежсьыштис кок вылісь кок вылё [Фадеев, 1987: 268]. – *При молчании Ильинов заметил, как начинает биться сердце в груди, его вновь охватил ненужное волнение, сам того не заметив, переступил с ноги на ногу.*

Так, мы видим, что жесты ног малоупотребительны, но, тем не менее, они встречаются. Самым распространенным жестом является – топнуть ногой. С помощью жестов ног можно выражать недовольство, злобу, угрозу, волнение и т.д.

Среди мимических жестов выявлено 10 жестов и 12 семантических значений из 19 единиц.

**ПРЯМО СМОТРЕТЬ В ГЛАЗА** (Веськыта видзётны синнэзё) – 2 раза. Иллюстративный жест. Активный орган – глаза. Описание жеста: жестикулирующий задерживает взгляд на ком- либо или чем-либо.

Употребляется в значениях:

- «**мольба**», «**попытка убедить в своих словах**»: «Стрась эд кынём сималё», – старик синнэзё веськыта видзётёмён корис Егорка (Фадеев, «Семьялён судьба» [Матер. эл. библ.]). – *«Сильно ведь кушать хочется», – просит Егорка, прямо смотря в глаза старику;*

- «**внимание**»: Старушка эз ёш, коть председатель видзётис веськыта сы синнэзё и дзик байтис: «Менё он бёбёт» [Минин, 1962: 59]. – *Старушка не растерялась, хотя председатель смотрел ей прямо в глаза и словно говорил: «Меня не обманешь».*

**РАСШИРИТЬ ГЛАЗА, СМОТРЕТЬ С РАСШИРЕННЫМИ ГЛАЗАМИ** (Синнэз паськётны, синнэз ыждётны) – 3 раза. Иллюстративный жест. Активный орган – глаза. Описание жеста: жестикулирующий широко открывает глаза и задерживает взгляд на ком-либо или чем-либо.

Употребляется в значении «**испугаться**»: 1) Повзёмувья Егорка нем эз письты висьтавны, и ёмыс эз оссьы, только ыждисё синнэс да тырисё сёстём, пым синваэзён» (Фадеев, «Семьялён судьба» [Матер. эл. библ.]). – *От испуга Егорка ничего не сумел сказать, и рот не открывался, только*

глаза расширились и наполнились чистыми, горячими слезами; 2) Сія эз тӱд, кытчӱ воштӱсьны и шардӱмкодъ синнэзӱн ёртыс вылӱ видзӱттӱн вӱрӱтчытӱг кольччис пукавны аслас Дюттян вылын [Фадеев, 1991: 181]. – *Он не знал, куда деться и, смотря на друга с расширенными глазами, бездвижно остался сидеть на своем Дюттяне.*; 3) Васька осьта ӱмӱн и паськыт синнэзӱн видзӱтӱс ме вылӱ. – Дядя, тэ мый? Кинкӱт баитан? [Минин, 1962: 89] – *Васька с открытым ртом и с расширенными глазами смотрел на меня.*

*Дядя, ты чего? С кем говоришь?*

**ОПУСТИТЬ ГЛАЗА** (Лӱдзны синнэз) – 3 раза. Иллюстративный жест. Активный орган – глаза. Описание жеста: жестикулирующий чуть опускает голову вниз, как бы пряча свой взгляд.

Употребляется в значениях:

- «застесняться»: Галочка сулалӱс увланьӱ лӱдзӱм синнэзӱн, но быдсӱн вывтырнас кылӱс ас вывсис Толикклӱсь синнэсӱ. [Фадеев, 1991: 97] – *Галочка стояла, опустив вниз глаза, но всем телом чувствовала на себе взгляд Толика.*;

- «неудобство»: 1) Недолытсаянь сӱя лӱдзис увлань синнэсӱ, чӱлӱмӱн кольччис пукавны аслас вӱв вылын [Фадеев, 1991: 74]. – *От неудобства он опустил вниз глаза, молча, остался сидеть на своей лошади*; 2) Инька гӱрдӱтыштӱс и лӱдзис синнэсӱ – тыдалӱ, недолыт вӱлӱ кывны ас йывсис гора кыввесӱ [Минин, 1962: 52]. – *Женищина покраснела и опустила глаза – видимо неудобно было слышать про себя громкие слова.*

**СМОТРЕТЬ, НЕ ОТВОДЯ ВЗГЛЯДА, ПРИСТАЛЬНО** (Орӱттӱг видзӱтны) – 2 раза. Регулятивный жест. Активный орган – глаза.

Жест употребляется в значении «внимание»: 1) Мыйсянькӱ кажитчис, что Иван дед орӱттӱг видзӱтӱ ме вылӱ, а эта коста сылӱн тырппес, кӱдна умӱля тыдалӱсӱ сьӱд тош коласас, дугдывтӱг вӱрӱны [Фадеев, 1991: 52]. – *Отчего то казалось, что дед Иван, не отводя взгляда, смотрит на меня, а в это время губы, которых было плохо видно среди черной бороды, бесконечно двигались*; 2) Сэтчӱ жӱ вдруг пондӱ чувствуйтны, что кинлӱнкӱ любопытнӱй

синнэз орөттөг видзөтöны чужöмам [Минин, 1962: 21]. – *Тут же стал чувствовать, как чьи-то любопытные глаза непрерывно смотрят на моё лицо.*

**СМОТРЕТЬ В ОДНУ ТОЧКУ** (Видзöтны öтiк точкаö) – 1 раз. Иллюстративный жест. Активный орган – глаза. Описание жеста: жестикулирующий смотрит в одно место, надолго задержав взгляд.

Употребляется в значении «**задуматься**»: Эта коста чужöмыс сылöн вöвлi гажтöм, синнэс видзöтiсö öтiк точкаö, а думаэс лэбалiсö кытöнкö былын-ылын (Фадеев, «Ловья цветтэз» [Матер. эл. библ.]). – *В это время лицо его было печальным, глаза смотрели в одну точку, а мысли витали где-то далеко-далеко.*

**ГЛАДИТЬ ВЗГЛЯДОМ** (Гладитны синнэзöн) – 1 раз. Иллюстративный жест. Активный орган – глаза. Описание жеста: жестикулирующий поднимает и опускает глаза, осматривая человека, иногда голова тоже поднимается и опускается.

Употребляется в значении «**внимательно осматривать с ног до головы**»: Минута сьöрна, а то и дыржык, сылöн синнэс гладитiсö нывкалiсь вывтырсö [Фадеев, 1987: 193]. – *Около минуты, а то и больше, его взгляд гладил фигуру девушки.*

**ВЫТАРАЩИТЬ ГЛАЗА** (Барöтны синнэз) – 3 раза. Иллюстративный жест. Активный орган – глаза. Описание жеста: жестикулирующий широко открывает глаза и задерживает свой взгляд на ком-либо или чём-либо.

Употребляется в значении «**удивиться**»: 1) Осьта öммезöн, синнэзнысö барötöмöн, кыз руччез видзöтiсö рака вылö, кöда часöt ни син одзын нерсьöмöн суйыштас öмас кык кисой кыза сыр [Ермаков, 1992: 59]. – *С открытыми ртами, вытаращив глаза, как лисицы смотрели на ворону, которая часом перед глазами, дразня, засунет в рот сыр с толщиной предплечья;* 2) Ме барöti синнэзöс. Неужели эта дзормöм да горба старушка сэтшöм ловкöя котрасис вöрас? Мыля сiя пышшывлiс [Минин, 1962: 9]? – *Я вытаращил глаза. Неужели эта поседевшая и горбатая старушка так ловко*

*бегала по лесу? Почему она убежала?; 3) Мийё Пашкакёт барётім синнэзнымёс: мыйён сія тёдö [Климов, 1987: 198]? – Мы с Пашкой вытаращили глаза: почему она знает?*

**ПОХЛОПАТЬ ГЛАЗАМИ** (Кваркыш – кваркыш керны синнэзён) – 1 раз. Иллюстративный жест. Активный орган – глаза. Описание жеста: жестикулирующий часто закрывает и открывает глаза.

Употребляется в значении «заигрывать»: Анята, сэсся сувтчис зонкаыс одзö и кваркыш-кваркыш чача синоккезнас керис [Ермаков, 1992: 7]. – *Анята, затем встала перед парнем и похлопала несколько раз глазками.*

**ПОДМИГНУТЬ ГЛАЗОМ** (Мигнитны синён) – 2 раза. Иллюстративный жест. Активный орган – глаз. Описание жеста: глядя на адресата, жестикулирующий быстро закрывает и открывает один глаз.

В значении «заигрывать»: 1) Зонка стыдитчёмён паськыта шынньöвтис и мигнитис шульга синнас: – *Этö не ме, а тэ, дядя, кыськö чужöмыт [Минин, 1962: 21] ... – Мальчик, стыдась, широко улыбнулся и подмигнул левым глазом: «Это не я, а ты, дядя, откуда-то появился».*; 2) Васька жö сойыс дырни хитрöя шынняяліс и, кыздз плут, мигайтіс шульга синнас [Минин, 1962: 71]. – *Васька же при сестре хитро улыбался и, как плут, мигал левым глазом.*

**ПРОВОДИТЬ ВЗГЛЯДОМ** (Кольлавны синнэзён) – 1 раз. Иллюстративный жест. Активный орган – глаза. Описание жеста: жестикулирующий, поворачивая голову, задерживает взгляд на объекте.

Употребляется в значении «внимательно оглядывать»: Ме кольлалі сійö синнэзнам и дзарниті Васькалань: мый, мыся, сэтшöмыс [Минин, 1962: 34]? – *Я проводил его взглядом и взглянул в сторону Васьки: «Что, мол, такое?»*

Итак, мы видим, что мимические жесты играют немаловажную роль в невербальном общении коми – пермяков. Чаще всего мимические жесты – иллюстративные. Они могут сопровождаться жестами рук или головы или помогать раскрывать основные жесты.

### 3.2. Система жестов коми-пермяков (на материале фразеологии)

Многие жесты стали настолько употребительны в коммуникации, что закрепились в языке в качестве фразеологизмов. Из коми-пермяцкого фразеологического словаря выявлено 38 жестов. Из них 27 – мимические жесты, 7 – жесты рук и 4 жеста головы.

К жестам рук можно отнести такие фразеологизмы, как:

- 1) **КИ СЕТНЫ** – дать руку. В значении «поздороваться, помочь» [Попова, 2010: 70];
- 2) **КИ НЮЖÖТНЫ** – протянуть руку. В значении «протянуть руку помощи, помочь» [Попова, 2010: 70];
- 3) **КИÖН МАКНИТНЫ** – махнуть рукой. В значении «отмахнуться от работы, перестать что-то делать» [Попова, 2010: 71].
- 4) **КИЭЗ ЛЭДЗНЫ** – руки опустить. В значении «отмахнуться от работы» [Попова, 2010: 213].
- 5) **КИЭЗ ПАСЬКÖТЛЫНЫ** – разводить руками. В значении «не знать, что сказать» [Попова, 2010: 74].
- 6) **КИЭЗ ПИДЗРАВНЫ** – сжимать кулаки. В значении «хотеть подраться» [Попова, 2010: 74].
- 7) **КИ КУТÖМ** – пожатие руки. Встречается во время рукобיתья в свадебном обряде. В значении «договориться» [Попова, 2010: 70].

К жестам головы относятся такие фразеологизмы, как:

- 1) **ЮР БЕРГÖТНЫ** – голову повернуть. В значении «настоять на своем» [Попова, 2010: 211].
- 2) **ЮР ÖШÖТНЫ** – голову повесить. В значении «страдать» [Попова, 2010: 213].
- 3) **ЮР ЧАТЫРТНЫ** – запрокидывать голову. В значении «быть гордым» [Попова, 2010: 216].

4) **ЮР МӨРТНЫ** – голову воткнуть, опустить. В значении «войти во что-то или куда-то» [Попова, 2010: 213]

К мимическим жестам можно отнести:

2) **СИН БУГЫЛЛЕЗ БЕРГӨТЛЫНЫ** – глазные яблоки вращать.

В значении «смотреть с испуганными глазами» [Попова, 2010: 163].

3) **СИН БУГЫЛЛЕЗ СУВТӨТНЫ** – не отрывать глаз. В значении «долго смотреть на кого-либо или что-либо, дивиться» [Попова, 2010: 166].

4) **СИН ОЗ ТУЙ ОРӨТНЫ** – глаз невозможно оторвать. В значении «все время смотреть на кого-либо или что-либо» [Попова, 2010: 166].

5) **СИННЭЗ БАРАЛІСӨ** – глаза вытаращились (глаза на лоб лезут). В значении «испугаться» [Попова, 2010: 167].

6) **СИННЭЗ БӨБМИСӨ** – глаза сдурели (глаза на лоб лезут). В значении «испугаться» [Попова, 2010: 168].

7) **СИННЭЗ ДУК ОЗ ВӨРӨ** – глаза нисколько не двигаются. В значении «смотреть, не моргая» [Попова, 2010: 168].

8) **СИННЭЗ ПАСЬКӨТНЫ** – глаза расширить. В значении «очень удивиться» [Попова, 2010: 171].

9) **СИННЭЗ СУВТӨТНЫ** – глаза остановить (уставиться). В значении «Долго смотреть на одно место» [Попова, 2010: 171].

10) **СИННЭЗӨН МАЛАВНЫ** – гладить глазами (стрелять глазами). В значении «смотреть ласково, с любовью» [Попова, 2010: 173].

11) **СИННЭЗӨН СҢЙНЫ** – есть глазами. В значении «смотреть не отводя глаз на кого-либо» [Попова, 2010: 173].

12) **СИНТӨ ОН КАЛЬКӨТ** – глаз не отделишь (не отрывать глаз). В значении «все время смотреть на кого-либо или что-либо» [Попова, 2010: 174].

13) **ВЕСЬКЫТА СИНӨ ВИДЗӨТНЫ** – смотреть прямо в глаза. В значении «не бояться, сказать, как есть» [Попова, 2010: 39].

- 14) **СИННЭЗ ВИРДАЛҮӨНҮ** – сверкать глазами – сердиться на кого-либо [Попова, 2010: 168].
- 15) **СИННЭЗ КЫМӨС ВҮЛӨ КАЙИСӨ** – глаза на лоб лезут. В значении «удивиться, испугаться» [Попова, 2010: 169].
- 16) **СИННЭЗӨН СОТНЫ** – сверкать глазами – смотреть сердито [Попова, 2010: 173].
- 17) **СИННЭЗ МӨДРАВНЫ** – выворачивать глаза, смотреть сердито. В значении «сердиться» [Попова, 2010: 170].
- 18) **СИНКЫММЕЗ УВТСЯНЬ ВИДЗӨТНЫ** – смотреть из-под бровей. В значении «рассердиться, насупиться» [Попова, 2010: 167].
- 19) **СИННЭЗ ПЕЛИТНЫ** – пялить глаза. В значении «долго смотреть на кого-то» [Попова, 2010: 171].
- 19) **СИННЭЗ ЛЭДЗНЫ** – опустить глаза. В значении «стать виноватым» [Попова, 2010: 169].
- 20) **ӨМӨ ВИДЗӨТНЫ** – в рот смотреть. В значении «внимательно слушать другого, смотреть и завидовать тому, кто ест» [Попова, 2010: 135].
- 21) **ӨМТЫРЙӨН ШЫННЯВНЫ** (улыбаться во весь рот) – счастливый, радостный [Попова, 2010: 135].
- 22) **ӨМ ЛӨСЬӨТЛЫНЫ** – рот кривить. В значении «хотеть заплакать» [Попова, 2010: 132].
- 23) **ӨМ МӨДРАВНЫ** – рот выворачивать, кривить. В значении «обидеться, хотеть заплакать» [Попова, 2010: 133].
- 24) **ӨМ ПИНЬЛАВНЫ** – рот кривить. В значении «начать плакать» [Попова, 2010: 133].
- 25) **ЧУМАН ӨМ** – рот как берестяное лукошко, кривит рот. В значении «начинать плакать» [Попова, 2010: 204].
- 26) **ӨМЫТ ПИНЬӨЛА** – твой рот косой. Так говорят про человека, который хочет заплакать [Попова, 2010: 138].
- 27) **ӨМ РЕШ ОССИС** – рот раскрыл. В значении «удивляться чему-либо» [Попова, 2010: 133].

Таким образом, мы видим, что жесты могут быть закреплены не только в художественной литературе, но и в фразеологии. Те жесты, которые часто употребляются коми-пермяками, становятся устойчивыми и их наименования начинают входить в фразеологические словари. В основном в фразеологическом словаре встретились те же наименования жестов рук, головы, что и в художественной литературе. Но добавляются такие мимические жесты как: *öm piñlavny* (рот выворачивать), *öm löšötlyny* (рот кривить), *sinnezön seyny* (есть глазами), *sinnez duk oz vörö* (глаза нисколько не двигаются) и др.

### 3.3. Обрядовые жесты

У коми-пермяков, как и у всех остальных народов, существуют разнообразные обряды, в которые включены жесты. Обряд – это «совокупность установленных обычаем действий, связанных с выполнением религиозных предписаний или с бытовыми традициями» [Евгеньева, 1999: 78]. Существуют семейные, свадебные, родильные обряды, обряды крещения и др. При проведении любого обряда необходимо следовать определенным правилам, а также использовать те или иные жесты. Такие жесты называют обрядовыми. Обрядовый жест, как и любой другой, имеет определенное значение.

В жестах рук встречаются следующие:

**ВЗЯТЬСЯ ЗА РУКИ.** Активный орган – рука. Описание жеста: жест выполняется двумя людьми. Жестикулирующие берут друг друга за руки и крепкожимают запястья.

Жест употребляется в значении «**договориться**».

Данный жест встречается в свадебном обряде. При рукобитье отец невесты заходит за стол, к столу подходит сватовщик, и при общей молитве сваты берут друг друга за правую руку. С одной стороны товарищ

сватовщика, а с другой мать невесты разнимают у сватов руки [Рогов, 1860: 69].

**ЗАКРЫТЬ ЛИЦО РУКОЙ.** Активный орган – рука, пассивный орган – лицо. Описание жеста: жестикулирующий закрывает лицо ладонью.

Жест используется во время похоронного обряда. Пермячка на кладбище стелет еду и питье на могилу и, наклонившись, вост, плачет, одной рукой закрыв лицо, другой размахивая, высчитывая разные качества умерших [Рогов, 1860: 29].

**ХЛОПАТЬ ЛАДОНЯМИ С ПОДНЯТЫМИ ВВЕРХ РУКАМИ.** Активный орган – руки. Описание жеста: жестикулирующий поднимает прямые руки вверх и хлопает в ладони.

Жест употребляется в свадебном обряде. Во время выкупа женихова сваха иногда заходит в куть, и там, хлопая поднятыми кверху руками, пляшет и приговаривает: «Обманули, провели».

**ХЛОПАТЬ ПО СПИНЕ.** Активный орган – рука. Пассивный орган – спина. Описание жеста: жестикулирующий хлопает ладонью по спине другого человека.

Употребляется в святочных обрядах. В Рождество, когда играет гармонист, те кто не поют и не танцуют хлопают кого-то по спинам «едят овес». Обряд считается игровым [Климов, 2007: 138].

**СВОДИТЬ ВМЕСТЕ УКАЗАТЕЛЬНЫЕ ПАЛЬЦЫ РУКИ.** Активный орган – пальцы рук. Описание жеста: жестикулирующий крутит указательные пальцы рук и сводит их вместе.

Жест употребляется в святочном обряде. В крещенские вечера старушки гадали. Раскинут руки и скажут: «Если еще перезимую, так пусть указательные пальцы сойдутся! — и, покрутив пальцами, сводят их вместе [Казаринова, 2011: 131].

**КЛАСТЬ РУКИ НА СКАМЬЮ.** Активный орган – руки. Описание жеста: Жестикулирующий кладет обе руки вниз ладонями на скамью.

Жест используется в святочном обряде. Одним из способов гадания во время Святков было гадание с использованием скамьи. Гадающие клали руки на скамью вниз ладонями – каждый со своего края. Заклинатель прижимал руки гадающих и читал про себя: «Разыграйся, кровь молодецкая, разыграйся, алая, разыграйся, могучая! Разыграйся, кровь, разыграйся кровь, разыграйся, кровь! Разыгралась кровь — подымайся вверх! Встань скамья на две ножки, отвечай нам, что спросим» [Климов, Чагин, 2011: 101].

**КОСНУТЬСЯ ПЛЕЧ РУКАМИ.** Активный орган – руки. Пассивный орган – плечи. Описание жеста: жестикулирующий кладет обе руки на плечи другого человека.

Жест используется во время супрядок. Считается, что когда прядильщица встала и потянулась, коснувшись обеими руками до плеч другого – передала лень. Со словами «Дышко-вышко, меись пет, сыё пыр» («Ленушка, выйди из меня, в нее зайди») [Климов, Чагин, 2011: 69].

**ВЗМАХИВАТЬ РУКАМИ ВВЕРХ.** Активный орган – руки. Описание жеста: жестикулирующий взмахивает руками вверх.

Жест употребляется для того, чтобы вырос урожай. Взрослые заставляли детей бегать по лугу, взмахивать руками, показывая рост травы [Климов, Чагин, 2011: 172].

**УДАРИТЬ ПО ПЛЕЧУ.** Активный орган – рука. Описание жеста: жестикулирующий бьет другого человека по плечу полотенцем.

Жест используется в игровом обряде «Поймать леща». Рыболов бьет по плечу полотенцем того, на которого укажет ведущий. Спрашивают, сколько рыб тот поймал, если одного, говорят мало и бьют еще [Казаринова, 2011: 127].

**РАЗБРЫЗГИВАТЬ ВОДУ РУКОЙ ИЗ-ПОД НОГИ.** Активный орган – рука. Пассивный орган – нога. Описание жеста: жестикулирующий берет воду в правую горсть и брызжет ею из под левой ноги.

Жест употребляется в родильном обряде. Выливая из туеса воду родильнице на голову, бабка подхватывает ее при стечении с головы в

правую горсть и брызжет ею на каменку из-под левой своей ноги [Рогов, 1860: 69].

**ПОСТАВИТЬ КУКИШ.** Активный орган – рука. Описание жеста: жестикулирующей засовывает большой палец между указательным и средним. Остальные пальцы согнуты.

Жест употребляется при защите от злых сил. Когда коми-пермяки видят знающего человека (колдуна), они складывают руки в кукиши и прячут их за спиной или в карманах. Этим они защищают себя от злых сил.

**СКРЕСТИТЬ ПАЛЬЦЫ РУК.** Активный орган – пальцы. Описание жеста: жестикулирующий скрещивает указательный и средний пальцы руки. Остальные пальцы немного согнуты.

Жест употребляется в том же случае, что и предыдущий – защищает от злых сил колдунов. Второе употребление этого жеста встречается, когда коми-пермяк проходит через у-образный столб. Чтобы не случилось ничего плохого, нужно также скрестить указательный и средний пальцы рук.

**ВЗЯТЬСЯ РУКОЙ ЗА ПУГОВИЦУ.** Активный орган – рука. Описание жеста: жестикулирующий берет кончиками пальцев пуговицу и удерживает ее.

Когда коми-пермяки видят, что дорогу перебегают черная кошка, они берутся рукой за пуговицу и держат ее, чтобы с ними не случилось ничего плохого. Также коми-пермяки верят, что нельзя благословлять (перекрещивать) человека, идущего на охоту, тогда дичь не попадется. Ведь во время охоты пермяки нечасто обращаются к лесному хозяину и верят, что он может помочь.

В жестах ног встречаются:

**СТУКНУТЬ ПЯТОЙ О ПОРОГ.** Активный орган – нога. Описание жеста: жестикулирующий пристукивает пятой о порог.

В свадебном обряде при сватовстве во время входа в избу, перенеся через порог правую ногу, сватовщица пристукивает о порог пятой и потом уже ступает на пол [Рогов, 1860: 69].

**УДАРИТЬ НОГОЙ ОБ ПОЛ.** Активный орган – нога. Описание жеста: жестикулирующий стучит об пол правой ногой.

Во время свадебного обряда, после того как снарядят невесту, жених и невеста близ стола стараются быстрее ударить правой ногой. Кто прежде ударит ногой, тот и главный в семье будет [Чагин, 2013: 45].

Из мимических жестов встречается - **ЦЕЛОВАТЬСЯ.** Активный орган – губы.

В обряде «целование», которое считается игровым на скамейку спиной к спине, касаясь затылками, садятся парень и девушка, по команде они поворачивают головы. Если в одну сторону повернутся, то целуются [Климов, 2007: 302].

К жестам, производимым корпусом, относятся:

**ПОКЛОНИТЬСЯ.** Активный орган – корпус. Описание жеста: жестикулирующий наклоняется вниз до пояса.

Жест используется на семике. Обряд у могил завершается прощальными поклонами у головы и у ног покойного. Простившись, нужно покинуть кладбище, не оглядываясь. Споткнуться и упасть очень плохая примета.

Тот же жест используется в тот же день утром, когда все дома, хозяин и хозяйка после всех приготовлений оборачиваются к столу, низко кланяются и говорят: «вошшö» (кушайте) [Чагин, 2013: 53].

**ПОВЕРНУТЬСЯ ВОКРУГ СЕБЯ.** Активный орган – корпус. Описание жеста: жестикулирующий навораживает круги вокруг себя.

Жест используется в селе Большая Коча во время праздника «Турун вежан лун» (День смены травы). В этот день рано утром женщины идут в лес и берут с собой хлеб. Когда они выходят на поляну, то поворачиваются 3 раза против солнца и оставляют туда хлеб.

Таким образом, можно заметить, что многие обрядовые жесты коми-пермяки уже не используют, так как некоторые из обрядов уже не совершаются. Из активных органов наиболее часто используется рука

(взяться за руки, хлопнуть по спине, ударить по плечу и др.). Некоторые из жестов применяются только в обрядах, например, в игровых (класть руки на скамью), либо в свадебных обрядах (стукнуть пятой о порог, хлопать ладонями с поднятыми вверх руками, ударить ногой об пол). Остальные же могут встречаться и в быту (поставить кукиш, ударить по плечу, хлопать по спине и др.).

### **3.4. Жесты коми-пермяков по данным непосредственного наблюдения**

Среди жестовых знаков немаловажное значение уделяется и позам человека. В ходе непосредственного общения с коми-пермяками и наблюдения за ними можно заметить такую национальную особенность, как закрытость позы.

**КИ ВЫЛЫН КИ (рука в руке)** – поза закрытости. В положении сидя и стоя. Активный орган – кисти рук. Описание жеста: жестикулирующий кладет одну ладонь на другую, пальцы при этом сомкнуты, руки согнуты в локтях (Приложение 30, иллюстр. 1).

**СЮЙЫШТӨМ КОККЕЗ УВТӨ КИЭЗ (руки спрятаны под бедра)** – поза закрытости в положении сидя. Активный орган – руки, **пассивный** – бедра. Описание жеста: жестикулирующий прячет ладони под бедра (Приложение 31, иллюстр. 2).

**КРЕСТАЛӨМ ЧУННЕЗ (скрещенные пальцы рук)** – поза закрытости, чаще всего в положении сидя. Активный орган – пальцы рук. Описание жеста: ладони скрещены в замок. Пальцы сомкнуты (Приложение 32, иллюстр. 3).

**КИ ВЫЛЫН КИ (РУКА НА РУКЕ)** («школьная поза») – проявляется преимущественно в официальной обстановке. Описание жеста: руки согнуты в локте, предплечье одной руки лежит на предплечье другой руки (Приложение 33, иллюстр. 4).

**ДЗЕБӨМ КРЕСТАЛӨМ КИЭЗ (СПРЯТАННЫЕ СКРЕЩЕННЫЕ РУКИ)** – Поза закрытости в положении сидя и стоя. Активный орган – руки. Описание жеста: руки согнуты в локте, ладони спрятаны (Приложение 34, иллюстр. 5).

**КРЕСТАЛӨМ КОККЕЗ** – скрещенные ноги (в голених) – поза закрытости в положении сидя и стоя. Правая и левая нога могут меняться по отношению к активному и пассивному органу. Описание жеста: ноги чуть отведены назад и голень одной ноги лежит на другой голени (Приложение 35, иллюстр. 6).

**КОК ВЫЛЫН КОК** – нога на ноге. Поза закрытости в положении сидя. Правая и левая нога могут меняться по отношению к активному и пассивному органу. Описание жеста: жестикулирующий, в положении сидя, ставит одну ногу на другую (Приложение 36, иллюстр. 7).

**КИЭЗ КАРМАННЭЗЫН** – руки в карманах. Поза закрытости, преимущественно в положении стоя (Приложение 37, иллюстр. 8).

Позы закрытости чаще всего проявляются при общении с малознакомыми, либо не очень близкими людьми, а также на различных праздниках и мероприятиях, где находится много людей. Позы закрытости проявляются как в положении сидя, так и стоя и даже при ходьбе, где они выявлены в меньшей степени (спрятанные руки или руки в карманах). Чаще всего при ходьбе коми-пермяки активно машут руками.

Закрытость проявляется не только в позах, но и в жестах. Так жест аплодисменты у коми-пермяков такой же, как у русских, но употребляется значительно реже. Если русские активно хлопают, свистят и пр., то такое поведение редко заметишь в коми-пермяцком этносе. Это опять же можно объяснить их сдержанностью и, возможно, стеснительностью.

Приветствие коми-пермяков тоже не всегда проявляется с помощью жеста *пожать руку*. Приветствие выполняется не только с пожатия руки, но и, к примеру, просто кивком головы. Но чаще с помощью вербального

общения. Например, не «Здравствуйте!», а сразу – «Куда идешь?» или «Проснулись уже?» и пр.

Так же специфической является поза **Киэз паськӧтӧм пидзӧссэз вылын** – руки на расставленных коленях. Преимущественно мужской жест. Интерпретация затруднена (Приложение 38, иллюстрация 9).

Мужскими жестами будут и поглаживание усов или бороды, когда человек волнуется, смущается или раздумывает над чем-нибудь.

При волнении коми-пермячки замечено, что она трогает волосы или теребит за ухом. При смущении девушка опускает взгляд.

### 3.3. Выводы по главе

Невербальное общение – важная часть коммуникативного поведения. В основе невербального общения лежит жест. Слово «жест» восходит к латинскому *gestus*, производному от многозначного латинского слова *gerere*, означающего «действовать» в самом широком смысле этого слова, то есть «делать, носить, нести ответственность, контролировать, выполнять, исполнять и др.»

Понятие жеста включает в себя, как значимые движения рук и головы, так и телодвижения, выполняющие коммуникативную функцию.

Если жестовая система русских изучена, то у коми – пермяков не изучалась вообще.

Чтобы выявить особенности жестовой системы коми – пермяков, мы отобрали методом сплошной выборки из коми-пермяцкой художественной литературы единицы, описывающие тот или иной жест, классифицировали их по активному органу и по семантике жеста, рассморгели жесты в фразеологии и обрядах, а также отобрали некоторые жесты методом непосредственного наблюдения за коми-пермяками в ходе общения.

На основе жестов в художественной литературе, фразеологии и обрядах, мы выявили, что ядром жестовой системы коми-пермяков будут руки и голова, как наиболее часто используемые активные органы. В жестах головы

чаще всего встречаются регулятивные жесты, рук – эмблематические или иллюстративные, в мимических – иллюстративные. Существуют жесты, которые встречаются только в обрядах, например, в игровых (класть руки на скамью), либо в свадебных обрядах (стукнуть пятой о порог, хлопать ладонями с поднятыми вверх руками, ударить ногой об пол). Есть жесты, встречающиеся только в быту, например, руки на расставленных коленях, руки в карманах и т.д. При наблюдении за коми-пермяками мы заметили, что специфическим элементом системы жестов коми-пермяков является закрытость позы. Это можно объяснить стремлением коми-пермяков сохранить свою самобытность.

## Заключение

Коммуникативное поведение коми-пермяков еще мало изучено. Недостаточная изученность данной темы свидетельствует об актуальности и перспективности данного направления исследований, так как в последнее время быстро растет количество исследований в области коммуникативного поведения, как части межкультурной коммуникации, расширились контакты между народами, активизировались межкультурные исследования, появился интерес к межкультурному пониманию и самобытности разных народов.

В коммуникативном поведении коми-пермяков существует коммуниктивные барьеры по отношению к русским, которые возникают из-за сложившихся этнических стереотипов.

Представления коми-пермяков о своей внешности и внешности русских существенно различаются. Себя они считают обычными, простыми, неброскими, а русских – модными, стильными, привлекательными. То есть внешность русских оценивают более положительно, чем свою. Совпадение представления о внешности коми-пермяка и деревенского жителя говорит о том, что коми-пермяки ассоциируют себя с жителями деревни, и наоборот, совпадение стереотипов о русских с жителями города, говорит об устойчивой ассоциации русский – значит городской. Данные о роде деятельности подтверждают существование такой связи. Это обуславливает появление коммуникативного барьера, в основе которого лежит своеобразный комплекс деревенского жителя.

Различия в представлении и характере коми-пермяков и русских также формируют барьеры, затрудняющие общение. Себя коми-пермяки считают спокойными и сдержанными, тихими и скромными. Русских же, наоборот, решительными, смелыми, порой импульсивными, а также капризными. Скромным и сдержанным коми-пермякам вступать в коммуникацию с решительными, капризными, вспыльчивыми и импульсивными русскими

сложно, чем объясняется существование еще одного коммуникативного барьера – разницы в этнических «темпераментах».

Характер деятельности коми-пермяков и русских в представлении коми-пермяков также различается. Себя они считают более трудолюбивыми, нежели русских. Если коми-пермяки в основном заняты физическим трудом и хозяйством, то русские работают в офисе, развлекаются, ходят по клубам, магазинам и пр. Коми-пермяк ассоциируется в основном с деревенским жителем, занятым физическим трудом, а русский – с городским, позволяющим себе развлечения и отдых. Можем предположить, что, как следствие, коми-пермяки больше говорят «по делу», в то время как русские готовы к «праздному» общению.

При характеристике речи коми-пермяков и русских также проявляются различия. Коми-пермяки говорят по коми-пермяцки, с акцентом по-русски, говорят сдержанно и спокойно, а русские – смело и решительно. Отсюда опять же следует, что русским вступать в коммуникацию проще, нежели коми-пермякам. Язык, акцент и сдержанность коми-пермяка формирует языковой барьер в коммуникации.

Стереотипы коми-пермяков о себе неслучайны, так как многие из них проявляются и в невербальном поведении. Коми-пермяки проявляют свою сдержанность не только в характере и в речи, но и в телодвижениях.

Специфической чертой жестовой системы коми-пермяков является закрытость. Позы закрытости проявляются как в положении сидя, так и стоя, например, рука в руке, руки спрятаны под бёдра, скрещенные пальцы рук, рука на руке, спрятанные, скрещенные руки, скрещенные ноги, нога на ноге, руки в карманах. Это, опять же, может говорить о том, что коми-пермяки не так открыты для коммуникации, как русские.

На основе жестов в художественной литературе, фразеологии и обрядах, мы выявили, что ядром жестовой системы коми-пермяков будут руки и голова, как наиболее часто используемые активные органы. В жестах головы чаще всего встречаются регулятивные жесты, рук – эмблематические или

иллюстративные, в мимических – иллюстративные. Существуют жесты, которые встречаются только в обрядах, например, в игровых (класть руки на скамью), либо в свадебных обрядах (стукнуть пятой о порог, хлопнуть ладонями с поднятыми вверх руками, ударить ногой об пол). Есть жесты, встречающиеся только в быту, например, руки на расставленных коленях, руки в карманах и т.д. При наблюдении за коми-пермяками мы заметили, что специфической чертой жестовой системы коми-пермяков является закрытость. Позы закрытости проявляются как в положении сидя, так и стоя, например, рука в руке, руки спрятаны под бёдра, скрещенные пальцы рук, рука на руке, спрятанные, скрещенные руки, скрещенные ноги, нога на ноге, руки в карманах. Это можно объяснить стремлением коми-пермяков сохранить свою самобытность.

Полагаем, что подобные исследования перспективны, т.к. позволяют выявить особенности коммуникативного поведения народов, а значит, уметь находить контакты и компромиссы с различными этносами. Знание особенностей коммуникативного поведения того или иного народа позволит избежать конфликтов между этносами. Эта работа также открывает определенные перспективы в решении вопросов в рамках общего языкознания, лингвистики и др. дисциплин. Изучение коммуникативного поведения может пригодиться и для формирования коммуникативной компетенции школьников в условиях образования.

## Список использованной литературы

1. *Акишина, А.А.* Лингвострановедческий словарь /А.А. Акишина, Х. Кано, Т.Е. Акишина. – М.: «Русский язык», 1991. – 146 с.
2. *Анцупов, А.Я.* Словарь конфликтолога / А.Я. Анцупов, А.И. Шипилов. – СПб.: Питер, 2009. – 526 с.
3. *Базарская, Н.И.* О некоторых особенностях коммуникативного поведения американцев // Язык и национальное сознание / Н.И. Базарская – Воронеж: ВГУ, 1998. – С. 63.
4. *Баталов, В.Я.* Шыннӓлӓ вӓр / В.Я. Баталов. – Кудымкар: Перм. кн. изд-во, коми-пермяцкӓй отделеннӓ, 1986. – 575 с.
5. *Баталов, В.Я.* Шепьясьӓ рудзӓг / В.Я. Баталов. – Кудымкар: Перм. кн. изд-во, коми-пермяцкӓй отделеннӓ, 1976. – 343 с.
6. *Баталов, В.Я.* Съӓкыт пондӓтчӓм / В.Я. Баталов. – Кудымкар: Коми-перм. кн. изд-во, 1959. – 111 с.
7. *Баталов, В.Я.* Асывся шыӓз. Рассказзӓз / В.Я. Баталов. – Кудымкар: Перм. кн. изд-во, коми-пермяцкӓй отделеннӓ, 1967. – 78 с.
8. *Белая, Е.Н.* Национально-культурная специфика коммуникативного поведения представителей разных народностей / Е.Н. Белая, В.Г. Болотюк // Психопедагогика в правоохранительных органах. – 2014. – № 2(57). – С. 80-82.
9. *Верещагин, Е.М.* О своеобразии отражения мимики и жестов вербальными средствами (на материале русского языка) / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров // Вопросы языкознания. № 1. – М., 1981. – С. 36-47
10. *Верещагин, Е.М.* Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного/ Е.М. Верещагин, В.Т. Костомаров. – М., 1990. – 246 с.
11. *Горелов, И.Н.* Безмолвный мысли знак: рассказы о невербальной коммуникации / И.Н. Горелов, В.Ф. Енгальчев. – М., 1991. – 240 с.

12. *Григорьева, С.А.* Словарь языка русских жестов / С.А. Григорьева, Н. В. Григорьев, Г.Е. Крейдлин. – М.: Наука, 2001. – 256 с.
13. *Добрынина, Л.А.* Страноведение и коммуникативное поведение // Иностранные языки в современной социокультурной ситуации / Л.А. Добрынина. – Воронеж, 1999. – С. 51-52
14. *Евгеньева, А.П.* Словарь русского языка: В 4-х т., 2 том / А.П. Евгеньева. – М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999. – 360 с.
15. *Ермаков, А.* Кӱмтӱг вундӱмпод вылӱт / А.Ермаков. – Кудымкар: Перм. кн. изд-во, коми-пермяцкӱй отделенӱ, 1992. – 150 с.
16. *Ермолаева, Е.А.* Психосемиотический анализ жестов как знаковых средств общения в соотношении с языком // Психосемиотика познавательной деятельности и общения / Е.А. Ермолаева. – М., 1984. – С.77-
17. *Инновационные технологии в лекотеках. Сборник тезисов участников Городской научно-практической конференции.* – М.: МГППУ, 2012. – 216.
18. *Казаринова, Т.* Коми-пермяцкие танцы. Этнографический ракурс на коми-перм. и русск. языках / Т. Казаринова. – Кудымкар: Коми-пермяцкий этнокультурный центр, 2011. – 248 с.
19. *Канюков, В.И.* Бригадалӱн юралӱсь // В.И. Канюков. – Кудымкар: Кудымк. типогр. управл. по печати Пермск. облисполкома, 1966. – 115 с.
20. *Канюков, В.И.* Терентий Меркурьевич / В.И. Канюков. – Кудымкар: Материалы электр. библ. института коми-перм. яз. и лит-ры.
21. *Канюков, В.И.* Керкукерись / В.И. Канюков. – Кудымкар: Материалы электр. библ. института коми-перм. яз. и лит-ры.
22. *Климов, В.В.* Лӱньыс оз ло / В.В. Климов. – Кудымкар: Перм. кн. изд – во, коми-пермяцкӱй отделенӱ, 1987. – 381 с.
23. *Климов, В.В.* Олан вужжез: этнографические заметки о коми-пермяках; на коми-перм. и рус. яз / В.В. Климов. – Кудымкар: Коми-Перм. кн. изд-во, 2007. – 368 с.

24. *Климов, В.В.* Круглый год праздников, обычаев и обрядов коми-пермяков / В.В. Климов, Г.Н. Чагин. – Кудымкар. Коми-перм. этнокульт. Центр., 2011. – 256 с.
25. *Кравченко, С.А.* Социология: парадигмы через призму социологического воображения, учеб. пособие для вузов. / С.А. Кравченко. – М.: Экзамен, 2002. – 511 с.
26. *Красильникова, Е.В.* Жесты и языковые фразеологизмы (к соотношению вербального и невербального кодов) // Из опыта создания лингвострановедческих пособий по русскому языку: Сб. работ / Под ред. Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова. – М., 1977. – С. 23-35.
27. *Крейдлин, Г.Е.* Мужчины и женщины в невербальной коммуникации / Г.Е. Крейдлин. – М.: Языки славянской культуры, 2005. – 224 с.
28. *Крейдлин, Г.Е.* Невербальная семиотика / Г.Е. Крейдлин. – М.: Новое литературное обозрение, 2002. – С. 40-80.
29. *Липпман, У.* Общественное мнение / У.Липпман. – М., 2004. – 375 с.
30. *ЛЭС – Лингвистический энциклопедический словарь* / гл. ред-р Ярцева В.Н. Москва, 1990. – 688 с.
31. *Меликян, С.В.* Функции молчания в коммуникативном поведении человека // Язык и национальное сознание. Вып.2 / С.В. Меликян. – Воронеж: ВГУ, 1999. – С. 91-94
32. *Минин, И.А.* Боболь Ванялӧн шапка. Повесть да рассказзэз / И.А. Минин. – Кудымкар: Перм. кн. изд-во, 1972. – 174 с.
33. *Минин, И.А.* Ва увтын пос / И.А. Минин. – Кудымкар: Перм. кн. изд-во, коми-пермяцкӧй отделеннӧ, 1970. – 89 с.
34. *Минин, И.А.* Вижлок Иванлӧн медбӧрья ой // Иньва / И.А. Минин – Кудымкар: Кудымк. типогр. управл. по печати Пермск. облисполкома, 1966. – 115 с.

35. *Минин, И.А.* Оча морос / И.А. Минин. – Кудымкар: Перм. кн. изд-во, коми-пермяцкӧй отделеннӧ, 1964. – 89 с.
36. *Минин, И.А.* Ӗтік лун и ӓтік ой / И.А. Минин. – Кудымкар: Материалы электр. библиот. института коми-перм. яз. и лит-ры.
37. *Минин, И.А.* Чӧвпан мыс дын / И.А. Минин. – Кудымкар: Перм. кн. изд-во, 1962. – 187 с.
38. *Панасюк, А.Ю.* А что у него в подсознании / А.Ю. Панасюк. – М., 1996. – 266 с.
39. *Попова, О.А.* Коми-пермяцкий фразеологический словарь // Труды института языка, истории и традиционной культуры коми-пермяцкого народа / редкол. А.М. Белавин А.С. Лобанова (отв. ред.). Выпуск VII. Пермь: Перм. гос. пед. ун-т, 2010. – 225 с.
40. *Прохоров, Ю.Е.* Русские: коммуникативное поведение / Ю.Е. Прохоров, И.А. Стернин. – М., 2006. – 193 с.
41. *Рогов, Н.А.* Материалы для описания быта пермяков / Н. А. Рогов. – М., 1860. – 127 с.
42. *Сорокин, Ю.А.* Антропоцентризм vs. антропофилия: доводы в пользу второго понятия // Фразеология в контексте культуры: Сб. статей / Под ред. В. Н. Телии. – М., Языки русской культуры, 1999. – С. 52-57.
43. *Стернин, И.А.* Коммуникативное поведение в структуре национальной культуры // Этнокультурная специфика языкового сознания / И.А. Стернин. – М., 1996. – С. 97-112.
44. *Стернин, И.А.* Коммуникативное поведение дошкольника / И.А. Стернин, Е.Б. Чернышова. – Воронеж: Истоки, 2004. — 210 с.
45. *Стернин, И.А.* Коммуникативное поведение и национальная культура народа // Филологические записки / И.А. Стернин. – 1993. – № 1. – С. 180-186.
46. *Стернин, И.А.* Коммуникативное поведение как предмет описания // Тверской лингвистический меридиан. Вып.1 / И.А. Стернин. – Тверь, 1998. – С. 93-98.

47. *Стернин, И.А.* Модели описания коммуникативного поведения / И.А. Стернин – Воронеж, 2000. – 52 с.
48. *Стернин, И.А.* О понятии коммуникативного поведения // *Kommunikativ-funktionale Sprachbetrachtung. Halle* / И.А. Стернин. – 1989. – С. 279-282.
49. *Стернин, И.А.* Очерк американского коммуникативного поведения / И.А. Стернин. – Воронеж., 2001. – 209 с.
50. *Топорова, В.М.* Язык о коммуникативном поведении народа // *Культура общения и ее формирование. Вып.2* / В.М. Топорова, Л.И. Бедина, Е.Ю. Григорьева. – Воронеж: ВОИПКРО, 1995. – С. 41.
51. *Топорова, В.М.* Коммуникативное поведение и типология культур // *Культура общения и ее формирование* / В.М. Топорова. – Воронеж: ВОИПКРО, 1994. – С.24
52. *Ухина, Т.Ф.* О национальной специфике невербального коммуникативного поведения // *Культура общения и ее формирование. Вып.2* / Т.Ф. Ухина. – Воронеж: ВОИПКРО, 1995. – С. 30.
53. *Фадеев, Т.П.* Олём лун. Рассказзэз да повесттез / Т.П. Фадеев. – Кудымкар: Перм. кн. изд-во, 1991. – 349 с.
54. *Фадеев, Т.П.* Лёкъяй / Т.П. Фадеев. – Кудымкар: Материалы электр. библ. института коми-перм. яз. и лит-ры.
55. *Фадеев, Т.П.* Ловья цветтэз/ Т.П. Фадеев. – Кудымкар: Материалы электр. библ. института коми-перм. яз. и лит-ры.
56. *Фадеев, Т.П.* Мывкыд / Т.П. Фадеев. – Кудымкар: Материалы электр. библ. института коми-перм. яз. и лит-ры.
57. *Фадеев, Т.П.* Прошинаын тулыс / Т.П. Фадеев. – Кудымкар: Перм. кн. изд-во, коми-пермяцкӧй отделеннӧ, 1987. – 312 с.
58. *Фадеев, Т.П.* Семьялӧн судьба / Т.П. Фадеев. – Кудымкар: Материалы электр. библ. института коми-перм. яз. и лит-ры.
59. *Фадеев, Т.П.* Туйвежжез / Т.П. Фадеев. – Кудымкар: Перм. кн. изд-во, коми-пермяцкӧй отделеннӧ, 1981. – 252 с.

60. *Фадеев, Т.П.* Ыбшар. / Т.П. Фадеев. – Кудымкар: Перм. кн. изд-во, коми-пермяцкӧй отделенӧ, 1989. – 350 с.
61. *Федосеев, С.А.* Съӧд цветтӧз / Т.П. Фадеев. – Кудымкар: Перм. кн. изд – во, 1994. – 326 с.
62. *Чагин, Г.Н.* Очерки по истории и этнографии коми-пермяков / Г.Н. Чагин. – Пермь, 2013. – 152 с.
63. *Черри, К.* Человек и информация / К. Черри. – М., 1972. 368 с.
64. *Шелгунова, Л. М.* Указания на рече-жестовое поведение персонажей как средство создания образа в русской реалистической повествовательной художественной прозе / Л.М. Шелгунова. – Волгоград, 1979. – 80 с.
65. *Шилихина, К.М.* Вербальные способы модификации поведения и эмоционально-психологического состояния собеседника в российской и американской коммуникативной культурах. Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Воронеж, 1999. – 24 с.
66. *Шляхова, С.С.* Формирование коммуникативной компетенции школьников в условиях двуязычия. Учебно-методическое пособие / С.С. Шляхова, Л.А. Белова. – Пермь, 2013. – С. 92.